

Utorak, 8. Maj 2007.

Svedok Rrustem Tetaj

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Svedok je pristupio sudu

Početak u 9:10 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

Predmet broj IT-04-84-T, Tužilac protiv Ramusha Haradinaja i ostalih.

SUDIJA ORIE: Dobro jutro svima. Gospodine Re, Pretresno veće je odlučilo da ćete dobiti 15 minuta, za koje ste juče rekli da su vam još potrebni. Gospodine Tetaj, želim da vas podsetim da svečana izjava koju ste dali juče na početku vašeg svedočenja i dalje važi. Molim vas da to imate na umu. Gospodine Re, izvolite.

TUŽILAC RE: Hvala. Dobro jutro. Prvo da kažem Pretresnom veću i Odbrani u kom smeru idemo. Dakle ja ću sada govoriti nešto o konsolidavanoj izjavi od 17. aprila i nastojaću da o tome dobijem iskaz svedoka. To su parografi 71, 86, 87, 88, 90, 91, 98, 100, i 106. Možda ću u jednom tenutku morati da postavim zahtev po Pravilu 92 ter, ukoliko to ne budem mogao da obradim na ovakav način. I naravno, u vezi s tim sve zavisi od Pretresnog veća.

svedok: Rrustem Tetaj

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC RE – NASTAVAK

TUŽILAC RE - PITANJE: Dobro jutro, gospodine Tetaj. Nastavljam tamo gde smo juče stali. Osoba po imenu Astrit Berisha; to je paragraf 91. iskaza; bivši pripadnik Togerove jedinice. Iz Požara/Pozhar je. Da li vam je on nešto rekao o Togeru i njegovim aktivnostima u toj jedinici?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, poznajem ga. Sreli smo se u Tirani i rekao mi je da i on dolazi iz ratne zone. Rekao mi je da je vrlo mali broj vojnika ostao sa Togerom. Rekao mi je da je jedinica raspuštena i to je ono čega se sećam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li vam je rekao nešto o tome da je Toger ubio neke pripadnike njegove jedinicice, one koji su žeeli da odu iz jedinice.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Razgovarao je sa mnom. Da, ali želeo je da opravda svoje ponašanje iz ratne zone i ja se tačno sećam onoga što sam vam rekao.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

TUŽILAC RE - PITANJE: U izjavi stoji da vam je on rekao da je Toger ubio svakog pripadnika jedinice koji je htio da napusti jedinicu, kako bi sprečilo da govore o stvarima, koje su videli i akcijama koje su preduzimali. To je paragraf 91. vaše konsolidovne izjave od 17. aprila ove godine. Da li vam je on to rekao?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Već sam vam rekao da smo se susreli u Tirani. Rekao mi je razne stvari i pokušao je da opravda činjenicu da je napustio ratnu zonu. Toga se sećam.

SUDIJA ORIE: Gospodine Tetaj, mislim da moramo da pravimo jasnu razliku između onoga što vam je on rekao i toga zašto vam je rekao to što je rekao. Prvo pitanje koje vam je postavio gospodin Re, bilo je, da li je Astrit Berisha iz sela Požara/Pozhar, vama rekao, kao što stoji u vašoj izjavi, da je Toger ubio svakog pripadnika svoje jedinice koji je htio da napusti jedinicu, kako bi izbegao to da oni govore o stvarima koje su videli i akcijama u kojima su učestvovali. Prema tome, prvo pitanje je da li vam je on to rekao, bez obzira na to da li je to istina ili ne. To je druga stvar. Razlozi, zbog kojih vam je on to možda rekao, je takođe druga stvar. Ali pre svega recite nam da li je on rekao, to što sam pročitao iz vaše izjave?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Da.

SUDIJA ORIE: Izvolite nastavite gospodine Re.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li vam je rekao da je pobegao iz Togerove jedinice u septembru 1998., jer je prema njegovim rečima, Toger već tada počeo da eliminiše svoje vojnike, zato što su previše znali. A on je bio u Togerovoj jedinici od maja do septembra 1998. To je u vašoj izjavi u paragafu 91.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Paragraf 71. Da li vam je bilo poznato da su Toger i njegova jedinica učesvovali u vojnim akcijama u Prilepu/Prelep, Vokša/Voksh, Crni breg/Carrabreg, Loxha, gde je bilo sukoba između OVK i MUP-a ili Vojske Jugoslavije, između juna i jula 1998., a Toger nikada nije vodio u borbu celu jedinicu, nego je uvek birao tri do pet pripadnika te jedinice?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Nije išao sa celom jedinicom. To mi je rekao.

TUŽILAC RE - PITANJE: A sada paragraf 98 konsolidovane izjave: pitanje o FARK-u. Vi tamo kažete, da kada je FARK ušao na Kosovo iz Albanije oko 22. juna 1998. Ramush Haradinaj, Naim Maloku i Sali Veseli su ih zaustavili u selu Jasić/Jasiq iz sledećih razloga: bojali su se da će Tahir Zemaj da preuzme komandu, bojali su se da će onda FARK da nadvlada OVK, jer se znalo da je FARK službena vojska vlade Kosova u egzilu kojoj je na čelu bio Bujar Bukoshi, a OVK nije priznavala tu vladu. To je paragraf 98. vaše izjave.



SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Nisam video šta se dogodilo. To mi je rekao Tahir Zemaj. Rekli su mi da su pošli i da su ih tamo zaustavili, da je postojao problem, kako ste ga vi opisali, ali ja tamo nisam bio prisutan.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li vam je Tahir Zemaj rekao, to je paragraf 100. vaše izjave, da su mu Ramush Haradinaj i druga dvojica rekli da ne ulazi na Kosovo, da je Tahir to ignorisao i da je bez obzira na to otišao u Prapacane/Papracane. Da li ste vi onda čuli da je bilo sukoba između OVK i FARK-a?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste čuli za dva slučaja u kojima su vojnici FARK-a uhapšeni i zlostavljeni od strane Ramusha Haradinaja, i njegovih ljudi u Glođanu/Gllogjan. To je paragraf 100. vaše izjave.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite. To je pogrešna interpretacija. Nisu dva slučaja, nego jedan slučaj u kome su učestvovalo dve osobe.

TUŽILAC RE - PITANJE: Jedan slučaj sa dva vojnika FARK-a koje su Ramush Haradinaj i njegovi ljudi u Glođanu/Gllogjan uhapsili i zlostavljali. Jedan od njih zvao se Idriz Ukehaxhaj iz Crnog brega/Carrabreg.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Čuo sam za to. Tahir Zemaj mi je u Prapacane/Papracane rekao da je došlo do takvog incidenta, ali ne znam šta je bilo dalje.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li vam je Idriz Ukehaxhaj rekao, da su ga teško pretukli i oduzeli mu 3. 000 nemačkih maraka? I da li vam je rečeno da je drugi vojnik FARK-a bio iz sela Kruševa/ Krushevc i da su ga ranili u nogu?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Sve to čuo sam u kasarni u Prapacanu/Papracane, i tamo je bilo i drugih ljudi koji su bili prisutni.

TUŽILAC RE - PITANJE: Paragraf 106 vaše izjave: Koliko je vama poznato, da li je Ramush Haradinaj prenosio svoja naređenja usmeno, kuririma koje je slao, ili na radnim sastancima?

SUDIJA HOEPFEL: Gospodine Re, da li mogu da vas prekinem?

TUŽILAC RE: Naravno.

SUDIJA HOEPFEL: Da li se ovde držimo originalne verzije? Jer meni se čini da ovde nedostaje jedan paragraf, kada je reč o numeraciji u engleskom prevodu. Jer, na engleskom, paragraf 100. sledi nakon paragrafa 98, a izgleda da je njegov sadržaj paragraf 99. Jer tamo se pominje 3. 000 hiljade maraka. Ja naravno ne znam dovoljno albanski, ali možda bi to moglo da se popravi.

TUŽILAC RE: Mislim da je pogrešan broj paragrafa.



SUDIJA HOEPFEL: Mislite da je samo broj paragrafa?

TUŽILAC RE: Ja čitam broj koji je na strani 28. izjave.

SUDIJA HOEPFEL: Dakle, vi čitate englesku verziju numerisanih paragrafa?

TUŽILAC RE: Da, časni Sude.

SUDIJA HOEPFEL: A ne albansku verziju. To je različito numerisano.

TUŽILAC RE: Da.

SUDIJA HOEPFEL: Znači, u engleskoj verziji ne postoji paragraf 99? Je li tako?

TUŽILAC RE: Ima, ali . . .

SUDIJA HOEPFEL: Nedostaje tekst.

TUŽILAC RE: Ne ide po redu. Izgleda da je sečeno i lepljeno iza 106, oprostite 99, na strani 28. Ja sam bio na 106. paragrafu, koji je direktno iznad 99. paragrafa na strani 28.

SUDIJA STOLE: Da, na strani 26 nema paragrafa 99. Ima 98. pa 100.

TUŽILAC RE: Da.

SUDIJA STOLE: Ali na strani 108. ponovo postoji paragraf 100, posle 99. koji se takođe pominju na strani 26.

TUŽILAC RE: Pasus o kojem želim da govorim sa svedokom nosi broj 106, i on je na 28 strani.

TUŽILAC RE: A pitanje je: Da li je, koliko je vama poznato, Ramush Haradinaj prenosio svoje poruke usmeno, putem kurira ili na radnim sastancima koje je redovno održavao?

SUDIJA ORIE: To je paragraf 106, ali nije 106, na albanskoj veziji. Je li tako?

TUŽILAC RE: Tako je, ali svedok nema albansku verziju kod sebe.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC RE: Tako da mu čitam na engleskom.



SUDIJA ORIE: Ipak, Pretresno veće bi bilo zadovoljno kada bismo imali izjavu na dva jezika u kojima se bar brojevi poklapaju. Izvolite nastavite.

TUŽILAC RE - PITANJE: Gospodine Tetaj?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Na radnim sastancima, uvek. Na sastancima nam je davao objašnjenja i instrukcije.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste napustili OVK u području Dukađin/Dukagjini zajedno sa Tahirom Zemajem i dva vojnika FARK-a 8. septembra 1998? Vi ste otišli jer ste mali herniju i bilo vam je potebno lečenje u Albaniji. Složili ste se sa Tahirom Zemajem, da se povučete sa Kosova, kako bi se sprečile civilne i vojne žrtve, budući da ste bili gotovo u potpunosti okruženi srpskim snagama. To je paragraf 105 vaše izjave na strani 28. Vi ste smatrali da je to bila vrlo profesionalna odluka koju je doneo gospodin Tahir Zemaj?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, tako je bilo.

TUŽILAC RE - PITANJE: I poslednja stvar koja se može pročitati, su paragrafi 86. 87. 88. vaše izjave koji se odnose na kidnapovanje i nestanak Srba. U paragrafu 86. se kaže „Ne znam ništa o kidnapovanju i nestancima Srba u području Dukađin/Dukagjini, osim dva Srbina, Miloša, prezime ne znam, i Slobodana, prezime ne znam, iz Dašinovca/Dashinovca krajem aprila ili početkom maja 1998. Čuo sam dve različie priče o okolnostima pod kojima su nestali. Prvo, da je Deli Lekaj, komandant OVK u selu Ljumbarda/ Lumbardh sa svojim vojnicima Haxh Lekajem, Zimer Ukajem, Sami Lekajem i nekim drugim otišao do sela Dašinovca/ Dashinovc. Bili su naoružani i obučeni u uniforme OVK. Ušli su u Slobodanovu kuću da je opljačkaju. Smatrali su da je kuća prazna, jer se mislilo da su Srbi napustili selo Dašinovca/ Dashinovc. “ Sad paragraf 87: Međutim, kad su ušli u kuću na njih je pučano i Deli Lekaj je ranjen. Oni su uzvratili vatru i tada je navodno taj Srbin po imenu Slobodan poginuo. Deli Lekaj je odveden u selo Požar/Pozhar gde ga je lečio lokalni doktor Syl Berisha. To je verzija koju mi je kasnije ispričao Deli Lekaj. To je jedna verzija. “ Paragraf 88: “ Druga verzija koju sam čuo je da je ta grupa na čelu sa Delijem Lekajem otišla u Slobodanovu kuću. Drugi Srbin, po imenu Miloš, upravo u tom trenutku bio je u poseti svom albanskom susedu po imenu Qaush Mehemetaj, koji je brat Halila Mehemetaja. Kad je Slobodan video Lekaja i njegove ljude kako ulaze u kuću otišao je po Miloša i rekao mu, da mu se pridruži u kući. Obojica su se vratila u Slobinu kuću. Kada je Slobodan ušao u kuću uzeo je pušku i pucao na Deli Lekaja koji je ranjen. I zbog toga su drugi uhapsili Sloobodana i Miloša i odveli ih u Glodan/Gllogjan. Tamo su bili odvedeni do Ramusha i Togera. Kad je Toger čuo da je Slobodan pucao Deli Lekaju u nogu izvukao je pištolj i pucao u Slobodanovu nogu. Ramush Haradinaj je nakon toga dao naređenje, da se Miloš i Slobodan odvedu nazad na glavni put prema Prilepu/Prelep, gde se mogu „pridužiti njihovim snagama“ to jest srpskim snagama. Ta dvojica Srba odvedeni su za Prilep/Prelep, gde su ostavljeni. Međutim OVK u Prilepu/Prelep je znala da će se MUP i VJ osvetiti nad njima, kad vide da je jedan od te dvojice Srba, Slobodan, ranjen, pa su ih onda oni odveli nazad u Dašinovac/Dashinovc. Čuo sam ljude kako su rekli da su leševi Miloša i Slobodana pronađeni dva dana kasnije u njihovim kućama u Dašinovcu/Dashinovc. Ne znam ko ih je ubio. Čuo sam



da je Lahi Brahimaj shranio dva leša u blizini njihovih kuća u blizini puta Dašinovac/Dashinovc, Bardonic, Jablanica/Jabllanicë jer je lokalni OVK odbio da to učini.“ To je iz paragrafa 88 vaše izjave. Sve što vas sada pitam je ovo: Te dve verzije zapisane u vašoj izjavi, da li su to dve verzije koje ste vi čuli i preneli Tužilaštvu? Nagalašavam „čuli“, jer vi to niste videli.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je sve što sam čuo. Tako se govorilo u to vreme. Sve je to iz druge ruke. Tužilaštvo je insistiralo da kažem šta sam čuo, ali nisam ništa video. Srbi u Dečanima/Deçan, čak pre napada na Glodan/Gllogjan, za vreme prvih napada na Dečan/Deçan, napustili su sve kuće. Srbi su napustili svoje kuće. Vrlo retko se mogla videti neka porodica. Mislim da je u blizini Rašića/Rashiq bila jedna ili dve porodice. To je bio jedan stari bračni par koji sam posetio. No, te dve verzije su ono što sam čuo, a ne ono što sam video.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li možete da se setite od koga ste čuli tu verziju u kojoj se pominju Ramush i Togeri?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Pa, to su bile dve varijante o kojima se tada pričalo, ali ne znam tačno, ko mi je to rekao.

TUŽILAC RE: Časni Sude, zahvaljujem na dodatnom vremenu.

SUDIJA ORIE: Gospodine Tetaj, sada će vas unakrsno ispitivati gospodin Emmerson. Gospodin Emmerson zastupa gospodina Haradinaja.

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, pre nego što počнем s unakrsnim ispitivanjem, dve stvari. Prvo, imamo neke dokumente koje treba da podelimo. Jedan za svedoka i odgovarajući broj za Sud, prevodioce, Tužilaštvo i tako dalje. Najbolje da se to uradi sada, kako bismo uštedeli na vemenu. U indeksu se navodi ako je neki dokument već označen za identifikaciju. Dve stvari u vezi s time. Na sastanku od 21. juna, vi ste juče pomenuli, da u radnoj verziji prevoda ne postoji rukom upisani datum i vreme. No imamo sada službeni prevod koji se nalazi u ovoj fascikli. Ima drugi ERN broj, ali to je isti dokument i u njemu se nalazi i ono što je nedostajalo u radnoj verziji, na šta je časni Sud skrenuo pažnju.

SUDIJA ORIE: Da. Prepostavljam da ćete vi naći način, gospodine Re, da obezbedite službeni prevod za P140 i da ga uključite u sistem.

ADVOKAT EMMERSON: Druga stvar, koju hoću da pomenem, je da sam obe verzije zapisnika od 23. jula stavio u ovu fasciklu, dakle originalnu albansku i prekucanu verziju.

SUDIJA ORIE: To je P141 i P142.

ADVOKAT EMMERSON: Da, to je prva stvar. Druga proizlazi iz jutrošnjeg ispitivanja. Možda bismo opet mogli da zamolimo svedoka da skinе slušalice?

SUDIJA ORIE: Gospodine Tetaj, molim vas da skinete slušalice.



ADVOKAT EMMERSON: Gospodin Re je postavljao pitanja o paragrafu 100. konsolidovane izjave svedoka i o incidentu, o kojem je čuo ovaj svedok u vezi sa Idrizom Ukehaxhajem. Mislim da će meni uštedeti nešto vremena u unakrsnom ispitivanju, ukoliko se ovde sada sporazumemo da je to incident o kome smo već čuli usmeni iskaz svedoka 29. To je u trnskriptu na strani 3505, red 1. u svedočenju svedoka 29. Dakle to je isti incident.

SUDIJA ORIE: Gospodine Re, da li možete da to proverite i pomognete gospodinu Emmersonu da uštedi vreme, naravno ako možete.

ADVOKAT EMMERSON: Nama ne treba.

SUDIJA ORIE: Ako znate u kom je redu. Jer, pretraživanje sistema ide mnogo brže ako znate jednu ili dve reči.

ADVOKAT EMMERSON: Idriz Ukehaxhaj je jedan od načina da se dođe do toga.

SUDIJA ORIE: U redu.

ADVOKAT EMMERSON: Ali to je strana 3505, red 1.

SUDIJA ORIE: Da. Hvala vam. Prepostavljam da će vam gospodine Re odgovoriti?

TUŽILAC RE: Pogledaćemo to.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Da ne odugovlačimo sada.

SUDIJA ORIE: Da li svedok može da stavi slušalice?

ADVOKAT EMMERSON: Da.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT EMMERSON

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Tetaj, da počnem, ako mogu, sa pitanjem u vezi sa 24. martom 1998. što je datum kada je MUP napao porodično imanje Haradinaja u Glođanu/Gllogjan. To je nešto što ste pomenuli u svojim izjavama i o čemu vas je gospodin Re ispitivao. Pre svega, pre incidenta od 24 marta, da li ste vi lično čuli o napadima MUP-a u Drenici/Drenicë krajem feruara, početkom marta na porodična imanja Ahmeti i Jashari u selima Likošane/Likoshan i Prekaze/Prekazi? Da li ste čuli o tome?



SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Iz onoga što ste vi mogli da zapazite, kakav su efekat imale te vesti o ova dva napada u Drenici/Drenicë na albansko civilno stanovništvo u području gde ste vi živeli?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je izazvalo veliku paniku. Napad je izvršen od strane srpskih policijskih snaga. Putevi su bili napadnuti. Bila je to vrlo nezavidna situacija za stanovništvo u selima, uključujući i ono u kome sam ja živeo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ljudi koji živeli u vašoj oblasti, da li su oni znali koliko ljudi je poginulo u ta dva incidenta?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Znali su jer sve što se desilo u Drenici/Drenicë se saznalo. Radio i TV Priština/Prishtinë su izveštavale o tim događajima. Svi su mogli da vide mrtva tela članova porodice Jašari. Svi ljudi na Kosovu su to mogli da vide.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U vašoj konsolidovanoj izjavi, kad god pomenem broj paragrafa, osim ako drugačije ne naglasim, to se onda odnosi na vaš duži konsolidovani iskaz koji ste dali u aprilu. U paragrafu 12. vaše izjave, vi kažete da ste mogli da čujete zvuk napada koji je MUP izvršio na Glođan/Gllogjan 24. marta iz *Donje Luke*, da ste vi to lično mogli da čujete.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, ja sam lično čuo i lično sam i video, jer to je vrlo blizu vazdušnom linijom. To je nekih šest do sedam kilometara. To je bilo u sred bela dana tako da sam lično mogao da čujem šta se dešava.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možete da nam opišete šta ste sa tog mesta na kom ste bili, mogli da čujete i da vidite?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Za vreme napada na porodicu Haradinaj u Glođanu/Gllogjan, u napadu je učestvovalo puno helikoptera. Oni su ispaljivali rakete, čula se intenzivna paljba. Unutar sela se video dim i ja sam bio radoznao. Želeo sam da vidim šta se tamo dešava.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste vi lično videli rakete koje su ispaljivali helikopteri?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Lično sam ih video, svojim očima. Ako biste se popeli na gornji sprat, sve je moglo da se vidi, jer je vreme bilo vedro i nebo je bilo vedro i sve je moglo da se vidi.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U paragrafu 15. vaše izjave, vi kažete, da ste dva tri dana posle tog događaja vi otišli u Glođan/Gllogjan, da biste videli šta se tamo zaista desilo. Da li možete da nam opišete šta ste videli kada ste stigli tamo? U vašoj izjavi se pominje velika materijalna šteta, koju su izazvali ti napadi iz vazduha. Da li možete da nam kažete koji je bio vaš opšti utisak o obimu nanete štete?



SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Dva ili tri dana posle povlačenja srpskih snaga, ja sam odlučio da odem u Glođan/Gllogjan. U centru sela u Glođan/Gllogjan, unutar i oko imanja porodice Haradinaj, bilo je puno uništenih kuća. Srpske snage su uhapsile mnogo ljudi, na putu sam video bombe i granate M-57 koje su pripadale srpskoj vojsci i neke od njih su bile neeksplozivne. Zbog toga smo ih mi i obeležili i koliko mogu da se setim, jedan iskusni oficir po imenu Daut Haxhe, koji je bio specijalista za to, je došao da ukloni te neeksplozivne eksplozivne naprave. Pokušali smo da ljudima skrenemo pažnju da im ne prilaze. Bilo je mnogo uništenih kuća. Bila je mrtva tišina. Ljudi su bili u panici i bilo ih je vrlo malo. Tu je bio jedan starac od oko 90 godina. Ne sećam se kako se zvao. On nije mogao da hoda jer je bio invalid i bio je star. Otišao sam da ga posetim. Dakle, situacija je bila vrlo ozbiljna i vrlo nezavidna.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada kažete da je tu bilo neeksplozivnih naprava, vi ste rekli da je tu bilo M-57, koje su pripadale srpskoj vojsci, da li hoćete da kažete da je sva ta municija mogla da bude identifikovana kao municija koja pripada VJ, ili je to možda bila municija koja je pripadala MUP-u?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: I vojska i MUP su koristili istu municiju, jer boje granate, ručne granate ili bombe se nisu razlikovale. Znači i jedni i drugi su koristili istu municiju. A po oznakama na srpskom jeziku znali smo da ih koriste i jedni i drugi. Tako, ne mogu da kažem da li su pripadali MUP-u ili VJ jer su bile iste boje. I jedni i drugi su koristili isto.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. Razumem. Hvala na ovom razjašnjenju. Da li ste ovom prilikom takođe saznali da su tri tinejdžera poginuli tog dana?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Čuo sam za to. Neki od njih su bežali od nasilja. To mesto, gde su oni poginuli, je daleko od sela, jer su oni pokušali da pobegnu. Ja sam prisustvovao njihovoj sahrani.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To što ste nam rekli, o okolnostima u kojima su oni poginuli, da li je to nešto što ste vi čuli od drugih ljudi?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Tokom sahrane čuo sam šta ljudi pričaju, na koji načina su oni poginuli. Ljudi su držali govore na toj sahrani i razgovarali su o tome kako su bili povređeni i ubijeni. Na sahrani sam čuo za to.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Osim straha i panike koju opisujete, da li bi moglo da se kaže, da je među seljacima bilo i besa zbog onog što se desilo?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Bilo je besa ne samo tamo gde su se desila ubistva već i u celom regionu. Ljudi su bili ljuti jer nisu znali šta će se desiti narednog dana. Nisu znali, koje će se sve metode koristiti i očekivali su nove napade. Zato je vladala velika panika i bes. A razlog za to je bio što ljudi nisu bili organizovani, što su bili nezaštićeni, nisu imali kuće u koje su mogli da se vrate, nisu znali šta nosi sledeći dan. O tome se razgovaralo u selu. Svako je imao svoju verziju priče. Što se mene tiče, to je bio tragičan dan, ne samo za porodicu Haradinaj, koji su se oduprli napadu, već su branili i celo selo. Oni su pokušali sve da odbrane. Bio je to kritičan trenutak za ceo region, ne samo za porodicu Haradinaj.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Juče ste nam rekli, da je posle tog incidenta pokrenut jedan proces i da ste vi počeli da organizujete ljudе u svom selu za odbranu, i to u prvoj fazi posle 24 marta, tako da bih želeo da vam postavim nekoliko pitanja u vezi sa tim.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U vašoj izjavi u paragrafu 40. vi kažete da ste vi bili jedini u *Donjoj Luci* koji je imao uniformu. Recite mi prvo, kada ste vi nabavili svoju prvu uniformu?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Od trenutka kada smo počeli da dobijamo naoružanje, a ono je dolazilo od osobe koju sam pomeuo juče. On mi je doneo samo vojničku jaknu; to je bilo otprilike dva meseca posle tog događaja, kada sam dobio tu jaknu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koliko dugo ste vi bili jedini čovek u *Donjoj Luci* koji je imao uniformu?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Prepostavljam da sam ja u mom selu bio jedini, prvi i poslednji čovek koji je imao uniformu. Svi ostali u selu su bili civili. Ti ljudi su uspeli da kupe oružje za sebe, a svi ostali su bili civili. Ja sam bio jedina osoba u uniformi.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hoćete da kažete da je to bilo tako, sve dok niste napustili Kosovo u septembru?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Sad govorimo o mom selu?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dozvolite mi da postavim pitanje

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Do momenta kad sam ja napustio Kosovo, sa vojniocima FARK-a, ja sam u mom selu bio jedini sa uniformom.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Takođe u izjavi opisujete, a to ste pomenuli i tokom jučerašnjeg svedočenja, da su i neka druga sela u blizini Glođan/Gllogjan formirala sopstvene seoske straže. Vi pominjete konkretno sela Dubrava/Dubravë, Babloć/Baballoq, Gramocelj/Gramacel, Šaptelj/Shaptej, i Ljumbarda/ Lumbardh. To je u paragrafu 22.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možete da ukratko objasnite Pretesnom veću, na osnovu sopstvenih saznanja, ili na osnovu onoga što ste čuli u to vreme, kako je došlo do toga da se postave te seoske straže? Koji proces je tu bio sproveden? Kako se dogodilo da obični seljaci koji preko dana rade svoj normalan posao, postanu stražari u selu?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Svako selo, doslovce, kao što sam rekao, je izvršilo pripreme na svoj način, zato što su bili u strahu. Dakle sve je rađeno na sopstvenu inicijativu, da bi se preduzele te mere predostrožnosti, jer se ista stvar mogla da se desi u svakom od tih sela. Prema tome, okupila se grupa ljudi, da odluči šta će da radi ubuduće, da postavi seoske straže, da bi mogli da kontrolišu ko ulazi i izlazi iz sela. Ja sam to radio u svom selu i isto se dešavalо u selima oko našeg i tako je cela stvar napredovala. Ali molim, da imate na umu, da



oni nisu bili vojnici. Bili su obični ljudi. Imali su i po 60, 70 godina. Naravno, bilo je i mlađih, ali ja ne mogu da ih nazovem vojnicima. Oni su bili dobrovoljci. Oni su želeli da odbrane svoje kuće i svoja sela sa svim onim što su imali na raspolaganju.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je pre 24. marta bilo uobičajeno da svako selo ima starešinu, nekog koga je selo smatralo kao osobu kojoj bi se obratili, kad je trebalo doneti neku bitnu odluku za selo. Da li je takva bila struktura života u selima?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Ali činjenica je da je po nekim selima bilo i političkih partija sa svojim strukturama. Partijski lider, lider demokratske partije, je bio osoba od autoriteta i ljudi bi se njemu obraćali; u skladu sa tradicijom na Kosovu bilo je potpuno normalno da se sluša i dobije savet od nekog ko je autoritet. To je istina. U svakom selu je postojao starešina, koji je na taj način rukovodio selom. A to je bila praksa i ranije.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da, a u vašem selu, ko bi bio taj starešina?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: U mom selu to su bili Halil Tetaj, Sami Gecaj. Oni su bili predstavnici demokratske partije. Od trenutka kada je Glođan/Gllogjan napadnut i kada smo počeli da postavljamo seoske straže, ta dužnost je bila poverena meni, jer ja sam bio vojni oficir, proveo sam pet godina u srpskom zatvoru. Tako da, posle toga su se ljudi u mom selu oslanjali na mene i čak su iz drugih sela dolazili da se konsultuju sa mnom, šta da rade u konkretnim okolnostima.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim vas kratko, ako možete. Dva pitanja: Da li su te seoske vode, koliko ste vi mogli da primetite, imale ikakvu ulogu u tom samoorganizovanju sela koje ste vi opisali?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, da. Oni su bili predstavnici te grupe.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada ste otišli na taj sastanak krajem maja, za koji ste dobili poziv od Ramusha Haradinaja, da li je bilo puno ljudi koji su tamo bili prisutni? Da li su to bili te seoske vode iz predratnih vremena?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da to je tačno. Svi ti ljudi koji su bili od autoriteta u svojim selima su bili na tom sastanku. Nije svako selo imalo ljude sa vojnim iskustvom, kao što sam imao ja. Tu su bili stariji ljudi ili civili, koji su vodili sela vekovima. Više od 80 posto prisutnih bili su civili i nisu imali nikakvo oružje, jer jednostavno nisu znali gde da ga nabave.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pomenuli ste u svojoj izjavi jednu grupu sela oko Glođana/Gllogjan. Da li možemo da kažemo da je isti obrazac primenjivan i u drugim oblastima? Na primer u Isniću/Isniq, gde je bio Skender Rexhahmetaj, da li se isti proces odvijao i tamo?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Isto se dešavalо i u drugim selima. Bilo je malih sela koja su bila manje nastanjena, ali organizaciona struktura je bila slična u svim selima.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U svom svedočenju juče vi ste opisali svoj odlazak u Glogjan/Glođan u aprilu, kad ste otišli tamo da razgovarate sa komandantom za koga se ispostavilo da je Ramush Haradinaj. Da li možete da nam date više detalja u vezi sa datumom te posete?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne sećam se tačnog datuma, ali je to bilo posle napada na imanje Haradinaja. Dve ili tri nedelje kasnije, ne mogu da se setim tačno. Mislim da je bilo dve, ili tri ili možda i više nedelja posle toga. Nisam siguran.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možemo da kažemo, da je to bilo negde sredinom aprila?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Tako nešto. Možda je bilo čak i mesec dana posle napada, nisam siguran.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada opisujete taj sastanak, u svojoj izjavi, u paragrafu 35, vi kažete da vam je gospodin Haradinaj rekao „Treba da organizujem moje selo na nivou sela“. Rekao mi je da će oni kasnije u svakom selu da formiraju štab OVK i da će onda da pozovu predstavnike svakog seoskog štaba, da formiraju zajedničku komandu“. Pre svega, koliko možete da se setite, da li ste mogli da zaključite na osnovu toga što je on rekao, koliko bi to potrajalo, pre nego što bi bilo moguće okupiti ljude na taj način?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne, ne mogu da se setim toga, ali se sećam da nas je on pozvao na konsultacije i obavetio je sva sela da je situacija vrlo ozbiljna i komplikovana. Hteo je da čuje mišljenje svih ljudi, šta oni misle o svojim selima. Niko nije mogao da predviđi kako će se stvari odvijati. Dakle to je bila samo konsultacija, koju smo imali. On je bio čovek, koji je pokušao da stalno ljude obaveštava o tome šta se događa.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson,

ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: Skrećem vam pažnju na stranu 21, red 7. za koji ste rekli da ćete ga citirati, a pošto konsolidovana izjava nije uvedena u spise pravilan citat glasi „ja bih trebalo da organizujem moje selo na vojni način na nivou sela“.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam

SUDIJA ORIE: Da. Molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pre nekoliko trenutaka gospodine Tetaj, rekli ste da vas je on pozvao na konsultacije. Da li je taj poziv poslat 25. maja?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pogledajte tabultor 1. ove fascikle jer bih htio da sa vama prođem kroz neke od ovih dokumenata i da kratko prođemo zajedno i pogledamo nekoliko



dokumenata. Neke ste možda videli, a neke mislim da niste videli. Tabulator 1. sadrži original albanski i engleski prevod poziva, koji ste dobili i on nosi datum 25. maj, a odnosi se na sastanak 26. maja i to je obeleženo za identifikaciju kao P123. Da vas pitam ovo: pre nego što ste prvi put otišli u Glođan/Gllogjan i upoznali Ramusha Haradinaja i otišli na taj sastanak 26. da li ste vi u međuvremenu bili u Glođanu/Gllogjan, ili je to bilo prvi put, da ste vi otišli tamo posle te prve posete.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Nakon prve posete, ovo je bila druga poseta. Nije bilo ništa u međuvremenu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, u periodu od mesec dana ili više, niste imali nikakve kontakte sa Glođanom/Gllogjan, između vaše prve i druge posete?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, tako je.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, molim vas, pobrinite se da bude jasno, da to što nije imao nikakav kontakt, je isto kao i da nije išao tamo?

ADVOKAT EMMERSON: Razumem šta imate u vidu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi ste nam rekli da tog meseca niste odlazili tamo. Da li je bilo neke druge komunikacije između vas i gospodin Haradinaja tokom tog meseca?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Nije bilo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim da prevodioci nisu mogli sve da čuju. Da li biste ponovili svoj odgovor?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne, to je bio prvi kontakt.

SUDIJA ORIE: Čak i to. Šta to znači da nije bilo nikakve komunikacije. Ni putem telefona, ni pismene komunikacije, preko kurira, da li ste slali ikakve poruke? Da li uopšte nije bilo nikakve komunikacije?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: To je bila početna faza, tako da sam imao prvi sastanak, a posle sam ga sreo drugi put; Ali između ta dva susreta ja nisam imao nikakvu komunikaciju s njim. Nije ni bilo razloga da on kontaktira mene ili ja njega. Tako da sam u to vreme organizovao ljude koji su išli po oružje. Prema tome u periodu o kome vi govorite, nije bilo nikakvog kontakta niti je bilo razloga za kontakte.

SUDIJA ORIE: Rekli ste, da ste u to vreme organizovali ljude koji su odlazili po oružje. Zar nije bilo nikakve komunikacije u tom pogledu, kako da se nabavi oružje?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: To su bili ljudi koji su odlazili po oružje i oni su se vraćali. Nisam imao nikakav kontakt s tim ljudima, nakon što bi oni otišli. Ja sam imao kontakt s njima kada bi se vratili. I takođe, nisam imao nikakav kontakt ni sa Ramushem u tom periodu, kada su



ljudi odlazili po oružje i municiju. Sve dok nismo završili s tom prvom fazom organizacije, ja nisam imao nikakve kontakte s Ramushem.

SUDIJA ORIE: A da li je Ramush učestvovao u toj nabavci oružja?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Ne, ne, ne. On je bio u Glogjan/Glođanu. Mi smo u to vreme bili u kontaktu s Albanijom. Slali smo ljude preko granice. To je bilo vrlo rizično. Ti ljudi su odlazili tamo, bili su dovoljno hrabri da odu tamo.

SUDIJA ORIE: Molim vas nastavite, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je tačno da ste na sastanku 26. maja vi predložili formiranje četiri podzone, koje ste nam juče označili na karti? To je bio vaš predlog?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim da ste juče rekli da nakon tog sastanka, dakle od 26. maja nadalje, vi ste sebe smatrali pripadnikom OVK. Je li tako?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Među ostalim ljudima, koji su bili prisutni na tom sastanku od 26. maja, da li ste vi na osnovu onoga što ste mogli da vidite, i što ste već znali o tim ljudima, zaključili da su oni već bili pripadnici OVK?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Većina predstavnika, kao što sam već rekao, je došla s nadom. Oni su znali da se nešto dešava, da nastaje OVK. Moral je ojačao. Ljudi su imali optimizma uprkos rizicima s kojim smo se suočavali.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sada, prva borba. . .

ADVOKAT EMMERSON: Izvinjavam se. Vidim da sudija Hoepfel ima pitanje.

SUDIJA HOEPFEL: Da li je ovo dovoljan odgovor na vaše pitanje?

ADVOKAT EMMERSON: Da, pa ja mislim da je dovoljan; Ali ako časni Sud želi neko dopunsko pitanje, bilo bi mi zadovoljstvo da ga postavim.

SUDIJA HOEPFEL: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li mogu sada da pređem na prvu borbu u kojoj ste vi učestvovali, jer ste nam o tome nešto kratko govorili juče. Do prve ozbiljne borbe u kojoj ste vi učestvovali, došlo je samo dva dana nakon sastanka, 28. maja, je li tako?

prevodioci: Da li svedok može da koristi oba mikrofona.



ADVOKAT EMMERSON: Mislim da je jedan od vaših mikrofona isključen. Molim vas sačekajte trenutak.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: O tome ste nam nešto malo govorili juče i ja bih samo želeo da pokušam da pojasnim neke stvari sa vama. U vašoj konsolidovanoj izjavi svedoka, paragraf 62. vi ste rekli da su se MUP i VJ približili Vranovcu/Vranoc iz pavca Peći/Pejë tenkovima, oklopnim vozilima i teškim naoružanjem. Prvo, da bi bilo potpuno jasno: da li ste vi sigurni da je VJ učestovala u toj opreciji kao i MUP, ili je to mogao da bude samo MUP?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Jedan deo tih snaga je imao tenkove. Taj deo je pripadao srpskoj vojsci. Međutim, većina pripadnika je nosila policijske uniforme. To sam video svojim očima. A tenkovi su bili vojni. Nisu na sebi imali obeležja plave boje. To nisu bili tenkovi koji su pripadali policiji, već su pripadali srpskoj vojsci.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako biste mogli ukratko da nam kažete kako su srpske snage vodile tu operaciju u Vranovcu/Vranoc? Šta su u stvari uradile?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je bilo rano ujutru. Kolona je krenula iz kasarne iz Peći/Pejë, prešli su reku Vanoć. Došli su zajedno. Zauzeli su položaj oko sela Streoc/ Strellci, Dubrava/Dubravë, Kryshec i Dubovik/Dubovik i onda su došli do raskrsnice kod Vranovca/Vranoc. Tu je bila neka zgrada koja se gradila. Oni su rasporedili svoju tešku artiljeriju. Pešadijske i policijske snage su napale s druge strane brda Vranovac/Vranoc, tako da su oni koristili to brdo Vranovac/Vranoc kao svoj položaj. Tu operaciju su izvodili tokom celog dana. Otvarali su vatru iz tenkova na kuće u Vranovcu/Vranoc, na gornji deo sela, na donji deo sela. Takođe su uništili džamiju i kuću imama. Otvorena je vatra iz tenkova srpske vojske i ta operacija je trajala sve do šest sati posle podne. To selo je imalo neke organizovane civilne snage, ali one su bile malobrojne, slabo naoružane. Pokušale su da pruže otpor. Naše kuće su bile kamene i mi smo zauzeli položaje u kućama i otvarali vatru na neprijatelja. Ja sam takođe u tome učestovao. Bio sam sa druge strane Ljumbarde/ Lumbardh i zauzeo sam položaj u donjem Vranovcu/Vranoc. Sa mnom su bili dobrovoljci. To su sve bili civilni i imali su lako naoružanje. Oni su zauzeli položaje zajedno sa mnom. Ja sam im izdavao naređenja. Bio sam tamo lično i izdavao sam im naređenja. Drugi ljudi su prenosili moja naređenja. To je bilo vrlo teško, jer je vatra dolazila s svih strana od srpske policije. Mi smo imali samo lako naoružanje, a bili smo izloženi granatiranju artiljerije.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U svojoj izjavi kao svedoka u paragafu 62, vi ste pomenuli da su srpske snage prilikom povlačenja napale Dubovik/Dubovik i Krušev/Krushevc, a da je slična akcija tog dana bila i u Streocu/Strellci, Irzniću/Isniq i Crnom bregu/Carrabreg, u Rastavici/Rastavicë i u Prilepu/Prelep. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je tačno. Nakon povlačenja u šest sati, srpske snage su uspostavile jednu kolonu i ja sam ih video kako se povlače u pravcu Dubovika/Dubovik i Kruševa/ Krushevc, kao i prema putu koj ide u pravcu Peći/Pejë. Otišli su do Dubovika/Dubovik. Stalno su otvarali vatru. Nešto duže su se zadržali u Duboviku/Dubovik.



zatim su krrenuli prema Streocu/Strellci. Nisu išli iz pavca Vranovca/Vranoc već su išli drugim putem; zatim su napadajući krenuli u pravcu Dečana/Dečan. Stigli su do mosta *Dem* koji povezuje Dečane/Dečan, a potom su nastavili napad na selo Isnić/Isniq. Tamo je poginuo Avni Poduxhaj. Potom su kod Crnog brega/Carrabreg napravili sličan napad. Išli su u pravcu Đakovice/Gjakovë. Zaustavili su se kod Prilepa/Prelep i otvorili ponovo vatru na selo. Duž puta otvarali su sporadičnu vatru.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je tog istog dana napadnut Vranovac/Vranoc?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: On još nije bio u sistemu organizacije, tako da nije diran. Ne sećam se da je napadnut Vranovac/Vranoc.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A selo Ljubenić/Lubeniq? Da li je ono napadnuto?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, na putu od Raushića/Raushiq s desne strane, ako dolazite iz pravca Dečana/Dečan nalazi se selo Ljubenić/Lubeniq. Otvorili su vatru na to selo, kao i na Stroce/Strellci, kao što sam vam ranije opisao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ljubenić/Lubeniq i Streoc/Strellci su vrlo blizu glavnog puta, zar ne?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ako idete iz Dečana/Dečan, Ljubenić/Lubeniq je s desne strane puta. Streoc/Strellci je s leve strane. Između njih ima oko četiri kilometra.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Britanski vojni ataše u Beogradu je posetio ta sela odmah nakon ovih incidenata i obavešten je da su snage koje su odgovarale opisu specijalnih jedinica JSO, ubile 11 seljana tokom tih napada. Mogu li da vas pitam, da li znate koliko je bilo civilnih žrtava u selu Ljubenić/Lubeniq i Streocu/Strellci, ili vojnih žrtava? Da li znate broj ljudi koji je ubijen u ova dva sela?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Znam da je petoro ljudi poginulo u Ljubeniću/Lubeniq. Još nekoliko ljudi je poginulo u Streocu/Strellci. Ne znam njihova imena. U Isniću/Isniq, rekao sam vam, poginula je jedna osoba. Bilo je ubijenih, ali ne znam tačan broj.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I na kraju, poslednji detalji u vezi sa tom ofanzivom: mi smo na ovom Tribunalu čuli iskaz policijskog oficira koji je bio ranjen 28. maja, dok je vozio duž puta vrlo blizu Ljubenića/Lubeniq i Streoca/Strellci i koji je ranjen u nogu. Da li možete da nam kažete, ti mladi vojnici ili dobrovoljci OVK, koji su bili raspoređeni u tom području, kojih podzoni su oni pripadali?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Streoc/Strellci je bio u podzoni 4.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To bi značilo. . .

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne sećam se ništa u vezi nekog oficira. O kojim oficirima govorite, albanskim ili srpskim?



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Srpski policajac, pripadnik MUP-a je ranjen. Vi ne znate za taj incident?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne znam. Ne znam. Jedino što znam je da je to područje pripadalo podzoni 4.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Skendera Rexhahmetaja i Gani Gjukaja?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da tako je. Skender Rexhahmetaj i Gani Gjukaj. Rexhahmetaj i Gani Gjukaj.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da ostavimo po strani napade u Drenici/Drenicë i napad na Glođan/Gllogjan 24. marta. Da li je ovo bila prva velika srpska ofanziva u tom području?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: U području Dečana/Deçan i Glođana/Gllogjan, u Prekazu/Prekazi i takođe u Likošanu/Likoshan i Lauši/Llaushë videli smo na televiziji da je došlo do napada na ova područja, koja sam upavo pomenuo. I to napada MUP-a i paravojnih jedinica u drugim oblastima Drenice/Drenicë.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možete da nam kažete, kada je došlo do tih napada? Na koje napade mislite?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Pitali ste me za trenutak kada je napadnuta porodica Haradinaj u Glođanu/Gllogjan. Dakle pitali ste me za napade od tada, zar ne?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Dozvolite da ponovo postavim pitanje. Učiniću to polako. Možda ga nisam dovoljno jasno formulisao. Ali ostavimo po strani napade na Prekaze/Prekazi i Likošane/Likoshan i napad na imanje Haradinaj. Da to sad ostavimo po strani. Ovaj napad 28. i 29. maja, da li je to bila prva velika srpska vojna ofanziva u kojoj je napadnut niz sela u području Dukadin/Dukagjini?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne, selo Prilep/Prelep je napadnuto ranije, zatim Crni breg/Carrabreg je takođe napadnut ranije. Rastavica/Rastavicë.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vam.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Sva sela oko Glođana/Gllogjan su napadnuta i ranije.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želim da pređemo na kartu koju ste juče napravili. Ne znam u kom trenutku je najpogodnije da napravimo pauzu. Meni bi najviše odgovaralo da to uradimo sada.

SUDIJA ORIE: Zavisi da li vam je za mapu dovoljno pet minuta. Ako jeste, dajte da to uradimo pre pauze.

ADVOKAT EMMERSON: Da, svakako.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vratićemo se nešto kasnije na zapisnik sa sastanka koji se odigrao u Jablanici/Jabllanicë 23. juna. Ali pre toga, možemo da vidimo po zonama koje ste vi obeležili na ovoj karti, da krajem maja one nisu uključivale ni jedno područje zapadno od glavnog puta. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A očigledno nisu uključivale ni Jablanicu/Jabllanicë?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Sve do trenutka dok nije osnovan prvobitni štab Dukađina/Dukagjini, Jablanica/Jabllanicë je bila odvojena zona, dakle nije bila uključena u ove četiri podzone.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Upravo to sam htio da vas pitam? Rekli ste do trenutka dok nije uspostavljen, kako piše u prevodu, prvobitni štab Dukađina/Dukagjini. Da to razjasnimo. Da li vi kažete da do sastanka od 23. juna dok nije osnovan štab Dukađina/Dukagjini Jablanica/Jabllanicë nije bila deo tog koordiniranog grupisanja. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je tačno. To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A nije ni Junik/Junil ili Crna reka/Reka e Keqe?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne. Te oblasti nisu bile uključene. Imali smo te četiri podzone. Druga mesta koja ste pominjali nisu bile uključena. Tamo su bile srpske snage. Crni breg/Carrabreg nije bio uključen. Jablanica/Jabllanicë, Junik/Junik, Crni breg/Carrabreg nisu bili delovi podzona.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali, očigledno, postojale su grupice OVK u ovim područjima?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možete da nam pomognete u vezi sa sledećim: posle sastanka od 23. juna kada je osnovan štab Dukađina/Dukagjini, da li možete da nam pokažete na karti druga područja koja su se udružila da bi postala deo te operativne zone Dukađin/Dukagjini. Prvo pomenuli ste Jablanicu/Jabllanicë. Da li možete da nam pokažete na koje odručje oko Jablanice/Jabllanicë mislite. Da nam pokažete na karti, a ako je potrebno, možda to možete da obeležite nekom drugom bojom, zelenom ili crvenom.

SUDIJA ORIE: Vidim da je sada na ekranu karta koja nema oznake. Da li biste želeli da svedok unese oznake na elektronsku verziju?

ADVOKAT EMMERSON: Ne, na verziju koja je na papiru, koja je na grafoskopu.

SUDIJA ORIE: Da li je to kopija ili original?



ADVOKAT EMMERSON: Toje original. Ako Preteresno veće želi da se to obeležava na ekranu, može i to da se uradi.

SUDIJA ORIE: Mi smo već dodelili broj dokaznog predmeta kopiji ovog dokumenta, kako ga je obeležio svedok. Zbog toga mislim da bi trebalo da uzmem drugu kopiju, ili da se unose oznake na elektronskom dokumentu.

ADVOKAT EMMERSON: Ja mislim da oni moraju da budu povezani, a ne dva odvojena dokumenta.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako možemo da koristimo ovu na ekranu, možda biste mogli da uzmete olovku

SUDIJA ORIE: Jedan trenutak.

(*Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju*)

SUDIJA ORIE: Da. Pretresno veće bi više volelo da se označavanje izvrši na ekranu, to jest na elektronskoj kopiji. Gospodine Emmerson, da li je ovo veličina karte koju želite d imate?

ADVOKAT EMMERSON: Da. To je u redu.

SUDIJA ORIE: Ali, da prvo pitamo svedoka. Gospodine Tetaj radicemo sada na ekranu u ovom trenutku. Da li ste u mogućnosti, možda uz pomoć poslužiteljice da

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Da.

SUDIJA ORIE: da se orijentirate na karti koja je sada na ekranu? Da li je dovoljno jasno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Da. Da. Mogu.

SUDIJA ORIE: Onda molim da nastavite, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pre nego što unesete oznake, da li mogu da vas pitam: kada je došlo do sastanka 23. juna i kada je osnovan štab područja Dukađin/Dukagjini, da li je Jablanica/Jabllanicë bila zona ili samo grad Jablanica/Jabllanicë? Kako je to bilo? Da li je postojalo područje oko tog mesta Jablanica/Jabllanicë koje se smatalo zonom, ili ne?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne. To je bilo samo selo. Do tada je to bilo selo Jablanica/Jabllanicë.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A nakon 23. juna, da li nam možete reći koja područja su postala deo operativne zone Dukađin/Dukagjini? Koji centri aktivnosti OVK?



SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Stvaranjem regionalnog štaba ravnice Dukađin/Dukagjini, stvorene su podzone koje sam pomenuo juče i obeležio. One su bile deo operativne zone ravnice Dukađin/Dukagjini. Jablanica/Jabllanicë, Kosurić/Kosuriq, Junik/Junik, Vranovac/Vranoc put koji vodi u *Loxhe*, Rausić/Raushiq, na zapadu Junik/Junik, Smolica/Smolicë, Jasić/Jasiq, i druga sela u tom kraju. Ovaj region je nazvan operativna zona ravnice Dukađin/Dukagjini. Tu nije bilo podzona, 1, 2, 3, nego se sve nazivalo operativna zona Dukađin/Dukagjini.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li su onda originalne četiri podzone nastavile da postoje? Ili su one prestale da postoje kao posebne podzone?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Sve te podzone i kao imena i kao brojevi su funkcionalne kao i ranije. Ali ljudi koji su ih vodili dobili su nove zadatke. Prema tome u okviru nove organizacije imali su nove dužnosti.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dobro. Ne morate ništa specijalno da objašnjavate, ne morate ništa da označavate. Ali kad ste već označili, molim da zumiramo podzonu 1. Još jednom. Ima jedna stvar koju bih želeo da mi objasnite u vezi sa razmeštajem srpskih snaga.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Prvo, juče ste rekli da postoji razlika između Babloć/Baballoq i brda koje je blizu Babloća/Baballoqa i želim da skrenem vašu pažnju na dve kote. Ako pogledate na levo, tj zapadno od Gramocelja/ Gramacel, možete da vidite

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Gramocelj/ Gramacel, da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Odmah zapadno od Gramocelja/ Gramacel nalazi se jedno brdo pod nazivom *Erecka Suka*. Da li vidite to?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zaustavimo se tu na trenutak. A sada istočno od Gramocelja/ Gramacel, odmah iznad reči Donji Bites/Bites i Ultë stoji Radonjićka/Radoniq Suka

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Donji Bites/Bites i Ultë

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Odmah iznad toga, da.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Suka Radonjić/Radoniq.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Znači vidimo dva brda. Ja vam tvrdim da su na oba brda bile stacionirane srpske snage. Da li je to tačno ili ne?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Oni su bili tamo. Ja sam ih video svojim očima i odatle su granatirali imanje Haradinajevih. Ja sam bio na jednom uzvišenju i mogao sam da vidim artiljeriju od 102 milimetara kako puca. Pucali su na selo Glogjan/Gllogjan. Oni su tamo bili stacionirani. I bili su na Suki Babloć/Baballoq. Odatle su pucali na Gramocelj/ Gramacel. Selo Babloć/Baballoq dole niže je bilo na našoj strani, ali uzvisine su držale srpske snage.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dobro, da to razjasnimo. Srpske snage na oba ta brda?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tako je. Suka Babloć/Baballoq je od početka bila pod njihovom kontrolom i to je za nas bio veliki problem jer su kontrolisali te uzvisine, ključna mesta, i bili su vrlo blizu naseljenih područja i naših snaga.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mogu li?

SUDIJA ORIE: Ja želim nešto da pitam. Gospodine Re čuli smo sličan iskaz u prošlosti. Da li postoji spor o tome da su srpske snage odnosno artiljerija bili na tim uzvisinama, nezavisno od toga šta su radili. Ovde gospodin Emmerson nije ulazio u detalje u vezi s tim, kako i kada je imanje Haradinajevih granatirano s tih položaja. Ali da li postoji neslaganje u odnosu na to, da su artiljerijske jedinice bile na tim uzvišenjima?

TUŽILAC RE: To područje može da bude sporno u pogledu vremena, u kom se tvrdi da su bile тамо.

SUDIJA ORIE: U redu. Onda ćemo da se usredsredimo na vreme i ništa osim toga. Molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON: Dobro. Završiću s ovim za par minuta i onda ćemo se vratiti na to pitanje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Tetaj, da li vidite s istočne strane Radonjikog /Radoniq jezera još jedno brdo pod imenom *Suka Cermjan*? Da li vidite to, *Suka Cermjan*, to je na istočnoj strani na desno od jezera Radonjić/Radoniq?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li su srpske artiljerijske snage bile i тамо stacionirane?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: *Suka Cermjan* bila je, da tako kažem „vratnica“ jer je korišćena za vazdušne napade. Тамо je bila protivvazdušna artiljerija i svi topovi тамо bili su usmereni prema Žabelju/Zhabel i Grgocu/Gērgoc. Bio sam тамо kad su pucali iz artiljerije odатле.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možete da ovde, sada na karti sada zokružite ta tri brda, *Erecku Suku*, Radonjičku/Radoniq Suku i *Suku Cermjan* i da označite to na isti način kao i područje *Bitesh*, tako da bude jasno da područja koja ste označili kao . . .

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da li želite da označim?

ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: Samo trenutak. Prvo moramo da zumiramo.



ADVOKAT EMMERSON: Možda još jedanput. Dobro. U redu. Možda bi bilo dobro da to označimo plavom bojom, tako da se ne meša ni sa crvenom ni crnom.

SUDIJA ORIE: Imamo li plavu boju?

ADVOKAT EMMERSON: Da, molim vas, sva tri. Možete da ih označite krstićem ili kružićem. Kako god hoćete.

(*svedok obeležava*)

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vam.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Takođe u Prilepu/Prelep, bilo je brdo na kojem su bile srpske snage. To je s druge strane, ako gledate put između Đakovice/Gjakovë i Dečana/Deçan, odmah pored imma jedno brdo, gde su bile stacionirane srpske snage. I sa tog brda mogli su dobro da vide područje oko Junika/Junik i mogli su da pucaju prema Juniku/Junik i Prilepu/Prelep.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali, označite nam prvo, molim vas, *Suku Cermjan*, a onda ovo brdo koje ste upravo pomenuli blizu Prilepa/Prelep.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Dobro. Ovo će da označim sa 1, 2, 3, a onda će ostalo.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson izgleda da je došlo do konfuzije. Gospodine Tetaj, treća oznaka koju ste napravili je na severozapadnoj strani jezera Radonjić/Radoniq, gde na mojoj mapi piše Slatina/Sllatinë. Prepostavljam da to nije ono na što je gospodin Emmersom mislio, kada je govorio da je to *Suka Cermjan*. Da li biste mogli da pokušate da nađete *Suku Cermjan*, ili ste pak mislili na Slatinu/Sllatinë kada su vam postavljali pitanja o *Suki Cermjan*?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Mislio sam da je to ovde, ali nije mi baš najjasnije na ovoj karti. A sada vidim. Izvinite pogrešio sam. *Suka Cermjan* je ovde; to je 699, broj na karti.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dobro. Da bi nam bilo jasno: u sredini karte vidimo dva plava kruga jedan iznad drugog. Da li je gornji krug pogreška? Jer ako je nešto ovde pogrešno, molim vas da to precrtate.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da ovo je greška.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vrlo dobro. Hvala vam

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Hteo sam da izvršim ispravku jedne greške koju sam juče napravio. Maznik/Maznik je bio u podzoni 3.



ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, skrenuli su mi pažnju da ove oznake mogu da se skinu, ako to neko želi.

ADVOKAT EMMERSON: Oh.

SUDIJA ORIE: Tako, da bismo izbegli dalju konfuziju, predlažem da uz pomoć gospođe polsužiteljice oznaka na Slatini/Sllatinë bude izbrisana.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Sada vidimo na ekranu da je to izbrisano.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Treba mi crna olovka. Boja ove olovke je plava.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Samo,

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Mogu li da dobijem crnu olovku?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da vas prekinem na trenutak. Ja mislim da vi tražite crnu olovku kako bi biste uključili Maznik/Maznik u podzonu 3. Je li tako?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, selo Maznik/Maznik. To sam juče pogrešio. Hteo sam da to ispavim crnom olovkom.

SUDIJA ORIE: To ne možemo sada da uradimo, jer je jučerašnji dokument već označen i arhiviran. Ali ukoliko je potrebno da se napravi neka ispravka . . .

ADVOKAT EMMERSON: Meni je sasvim dosta to, da je to u transkriptu i to je sada jasno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I budući da moramo za par minuta da napravimo pauzu, recite nam još nešto, dok je ova mapa tu, gospodine Tetaj. Zanima me onaj period kada su srpske snage bile na ta tri brda. Pre svega, da li su srpske snage bile na ovim brdima od 24. marta nadalje?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Od početka bombardovanja imanja Haradinajevih, srpske snage su tada prvi put došle sa svojim vojnim jedinicama i smestile se u jednoj kestenovoj šumi, koja nije pomunjana. Tada su zauzeli Suku *Bitesh* i Babloć/Baballoq. Tamo su bili stacionirani. Kasnije su zauzeli i Suku *Cermjan*. Tako vremenom su ova tri položaja . . . oni su tamo proveli neko vreme, srpske snage.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Recite nam, da li su oni ostali na ta tri uzdignuta položaja tokom celog leta, sve do septembra, kada ste vi otišli?



SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT EMMERSON: I . . .

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne samo to, čak su doveli pojačanja.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A sa ta dva brda zapadno od jezera, *Erecke suke i Suke Radonjić/Radoniq* bilo je granatiranje Glođana/Gllogjan? Sa jednog od njih, ili sa oba?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Granatiranje Glođana/Gllogjan bilo je iz kestenove šume, artiljerijom. Ali najveći deo je bio iz *Bitesha*. Dakle Glođan/Gllogjan je najviše napadan iz *Bitesha*.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Konačno, kad kažete „kestenova šuma“, da li možete da nam kažete, da li je to nešto što ste već označili?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne, nisam označio jer nismo govorili o njoj. Ne mogu da je vidim na mapi, na ovom delu mape. Trebalo je da se to malo pomakne prema dole kako bismo videli celo područje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali to sad ne možemo da pomaknemo.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je bilo blizu manastira Dečani/Dečan. Pre nego što su srpske snage ušle na ovo područje o kom smo govorili bile su stacionirane blizu manastira Dečani/Dečan.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je Glođane/Gllogjan bilo granatirano svo vreme, s malim prekidima od aprila do septembra?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, od aprila do septembra, često. Granate srpske vojske padale su na doline *Prekolluke* i Irznića/Irzniqa. Tamo su bili njihovi položaji, a električna mreža kojom se to područje snabdevalo strujom bila je oštećena. I to iz kestenove šume, jer odatle do Gramocelja/ Gramacel je nekih 13 kilometara. Artiljerija koju su koristili bila je u stanju da dobaci i do tih područja. . .

ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: . . . tih sela.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala vam. Zahvalujem časnom Sudu na produžetku vremena.

SUDIJA ORIE: Tako je, jer je pet minuta postalo 25 minuta.

SUDIJA HOEPFEL: Da li treba da sačuvamo ovaj ekran?

ADVOKAT EMMERSON: Da, molim da se označi za identifikaciju i uvede u spise.

SUDIJA ORIE: Da. Gospodo sekretar, broj ove karte s plavim oznakama će biti?



sekretarka: Časni sude, to će biti D38, označeno za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospođo sekretar. Gospodine Tetaj, imaćemo pauzu i nastavljamo u 11.20 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, izvolite nastavite.

ADVOKAT EMMERSON: Dve stvari.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Gospodin Re je potvrdio da su one potvrde, koje sam tražio u unakrsnom ispitivanju u vezi sa dva incidenta, koja se odnose na Idriza Ukehaxhaja zapravo iste. Drugim rečima to je incident o kome smo čuli u svedočenju svedoka 29.

SUDIJA ORIE: 29.

ADVOKAT EMMERSON: Drugo je ovo: što se tiče vremena za danas, uz vaše dopuštenje moja je namera da završim sa unakrsnim ispitivanjem do kraja današnjeg radnog dana, do 13:45. Da li je to prihvativno?

SUDIJA ORIE: To zavisi od toga koliko će vremena biti potrebno drugim braniocima. Gospodine Guy-Smith.

ADVOKAT GUY-SMITH: Da. Ja verujem da će mi biti potrebno oko sat vremena.

SUDIJA ORIE: Gospodine Harvey?

ADVOKAT HARVEY: Vrlo kratko, ako uopšte bude ispitivanja.

SUDIJA ORIE: Imajući u vidu činjeniuda je Tužilaštvo potrošilo tri sata i 55 minuta, mislim da je sasvim u redu da vi završite danas, a da drugi zastupnici Odbrane završe tokom prve sednice sutra ujutru. U drugoj sednici sutra ujutru, bavićemo se proceduralnim stvarima i najverovatnije sutra nećemo imati treću sednicu. Izvolite nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Tetaj, želeo bih da sada prođemo kroz neke dokumente i zapisnike sa raznih sastanaka. Ja ću vam postavljati kratka pitanja i vas molim da mi dajete kratke odgovore, kako bismo mogli da napredujemo relativno brzo. Prvo, tabulator tri. To je zapisnik sa sastanka od 21. juna. Sastanak je održan u Irzniću/Irzniq.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

ADVOKAT EMMERSON: Za časni Sud, oba prevoda, neslužbeni i službeni, su odmah iza tog dokumenta.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Tetaj, zanimaju me tri stvari u vezi s tim. Prvo, s popisa prisutnih može da se vidi da je uz gospodina Haradinaja, Shemsedin, koji je pretpostavljam gospodin Rexhepaj. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ – ODGOVOR: Da. Koliko ja znam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A malo dalje vidimo i Skadera Rexhahmetaja, koji je bio, kako ste nam rekli, komandant podzone 4. Osim toga na sastanku su bili i Lahi Maxhupi i Nazmi. Da li su to Lahi i Nazmi Brahimaj?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Svrha ovog sastanka, kratko rečeno, bila je razgovor o koordinaciji. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ovaj dokument sam prvi put video juče. Mogu da potvrdim da je sastanak bio održan jer sam bio prisutan. Međutim ja nisam video ni Nazmija ni Lahija Brahimaja, da su tamo bili zajedno prisutni. Ne znam kako je došlo do toga da su njihova imena tu. To čak nije ni logično da obojica budu prisutni na tom sastanku. Lahi piše ovde, ali ovde ne piše.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako pogledamo dalje u zapisniku. . .

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Halim Tolaj, to je još jedno ime čoveka za kog se ne sećam, da sam ga video na sastanku; ja ga lično ne znam i ne sećam se da je bio prisutan na sastanku.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu, možda se ne sećate dobro, gospodine Tetaj, jer u samom zapisniku vidimo da je zapisano da je jedan od braće Brahimaj nešto rekao, ali na to ćemo da dodemo kasnije. Ali prvo, ako pogledate albansku verziju, negde na polovini prve strane. . .

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da li mogu nešto da kažem? Daut nije bio tamo. Ramush je bio tamo. Ali Daut nije bio. Rrustem nije bio takodje. Dobro se sećam da Daut nije bio prisutan. Daut, Nazmi, Lahi i Ramush nikada nisu bili zajedno. Govorim o onim sastancima na kojima sam ja bio prisutan.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali slušajte me pažljivo. Ako hoćete, pogledajte zapisnik. Ovo je sastanak koji je bio samo dva dana pre sastanka u Jablanici/Jabllanicë 23. juna i mislim da je odmah jasno od samog početka ovog teksta, ispod imena gospodina Haradinaja da je „svrha sastanka bila koordinacija zajedničkih aktivnosti. Do sad to je bio Dukađinski štab.“ To je uvodna napomena gospodina Haradinaja; i on nastavlja „Reka, Dushkaja, tj. Jablanica/Jabllanicë i Glođan/Gllogjan treba da budu ovde uključeni. U bilo kom trenutku zona



sa najurgentnijim potrebama trebalo bi da dobije pomoć i snage budu poslate iz Dukađinskog štaba“ Da li vidite te uvodne reči?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson vi sada citirate iz radne verzije prevoda. Ne bi li bilo bolje, budući da će službena verzija da zameni radnu veziju da citirate službenu verziju?

ADVOKAT EMMERSON: Potpuno ste u pravu.

SUDIJA ORIE: Molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON: Ovo je za zapisnik; u službenoj verziji prevoda stoji: „Razlog održavanja ovog sastanka je koordinacija zajedničkih aktivnosti na nivou Dukađin/Dukagjini. Do sada, možemo da kažemo da je postao samoproglašeni štab Dukađin/Dukagjini u izvesnoj meri. A on bi tebalo da obuhvati i Reku, Juničko Polje, *Dushkaju*, tj Jablanicu/Jabllanicë i Glogjan/Gllogjan. U svakom trenutku treba da pomognemo onoj podzoni u kojoj postoji najveća potreba, tako što će dukadinski štab da pošalje svoje snage“. Zaustavimo se ovde, gospodine Tetaj, negde pri sredini strane.

ADVOKAT EMMERSON: Za časni Sud, to je na kraju 1. strane službenog prevoda.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zapisano je da ste vi rekli sledeće: „Učinili smo korak. Mi smo za saradnju. Što se tiče onih zona koje imamo, treba da radimo u koordinaciji sa Jablanicom/Jabllanicë. Zalažemo se za spajanje svih predstavnika tih zona. Srećni smo zbog tih koordinisanih akcija, kako bismo zajednički izvršavali zadatke“. To je ubeleženo kao vaša diskusija na ovom sastanku gospodine Tetaj. Da li to odražava vaš stav u to vreme?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, naravno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pogledajte sada molim vas, diskusiju Ramusha Haradinaja, koja dolazi posle vaše. Znači vi, pa Maxhupi, pa vi opet, pa Maxhupi, pa gospodin Haradinaj. Dakle poslednji puni paragraf na prvoj strani. On počinje tako što gospodin Haradinaj kaže „Svrha aktivnosti „,

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, vidim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Počinje rečima „Svrha aktivnosti jeste da se svi okupe zajedno kao jedna porodica, kao jedno radno telo“? Da li vidite to?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Negde na sredini tog paragrafa i počeću da čitam iz engleske verzije; dakle to je na pola velikog paragrafa na 2. strani službenog prevoda. Diskusija gospodina Haradinaja koji kaže : “Svrha je da se unapredi rad Oslobođilačke vojske Kosova koja mora da se transformiše u savršeno organizovanu vojsku koja će biti dobro vođena, funkcionalna i dobro regulisana vojska, bez ikakvih podela, paralelizama, sivih zona, gangsteraja, vandalizma



i bez ikakvih ozbiljnih krivičnih dela, kao što je bratoubistvo itd. Na taj način ćemo zapušiti usta svima koji šire glasine. To mora da bude svuda gde se vi nalazite. To neće zavisiti ni od mene ni od njega, niti od Alija, nikog pojedinačno. Moramo da se sastajemo jednom nedeljno. Ako imamo jedno jedinstveno telo, to će biti naša prednost. Ali možda je sada prerano, pa to treba da ostavimo za kasnije. Međutim, odgovornost za neaktivnost će biti na nama. “

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson,

ADVOKAT EMMERSON: Da. Izvinite. Suviše brzo?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Malo dalje ima jedna rečenica u kojoj se kaže „još uvek nismo u stanju da radimo u zoni Dukađin/Dukagjini koja još nije oslobođena. Stvari se kreću u dobrom pravcu, generalno govoreći. Ako neko može nešto da uradi neka uradi. U kritičnoj situaciji, ja ću možda moći da pomognem nekome, ali neću znati gde su oni, da bih im pomogao, šta da imam sa sobom i kako da upotrebim. Mi ne znamo kakva je situacija u Čelopeku/Çalopek, Vranovcu/Vranoc tako dalje“.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I nastavlja: „Ako nije nužno da se sve to zna onda u redu“.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite.

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: On kaže: „Ako nije nužno da se sve to zna onda u redu; ali u suprotnom to ne bi bilo razumno. Moramo da se potrudimo da uspostavimo kontakt sa vama i gradovima.“ Da zastanem ovde, gospodine Tetaj, da li se vi sećate da je na terenu bila slaba koordinacija i komunikacija i da je to bila svrha ovog niza sastanaka?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tačno. To je bio radni sastanak. Raspravljali smo o svim ovim stvarima koje ste vi upravo pomenuli. Takođe smo razgovarali koje naredne korake da preduzmemos, i da na sledećem sastanku te tri zone budu uključene. Pre ovog sastanka razgovarali smo o transformaciji štaba u regionalni štab. Imali smo probleme sa koordinacijom i razgovarali smo o tome. Ideja je bila da poboljšamo stvari, da uspostavimo jednu strukturu, da imamo koordinaciju, kao što ima jedna prava vojska. Tačno je da smo razgovarali o svim tim pitanjima. Imam problema sa imenima ljudi za koje se sećam da nisu bili тамо, mada je to bilo dosta davno, možda nisam u pravu, što se tiče njihovog prisustva. Međutim, sećam se da na tim



sastancima Nazmi i Lahi nisu bili. Lahi je bio, ali Nazmi ne. Ponovo, izvinjavam se zbog zaboravnosti.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Nemojte da se brinete o tome gospodine Tetaj. Ali vas molim, da pokušate da se usredsredite na konkretno pitanje i da mi dajete kraće odgovore, kako bismo što pre prošli kroz ovaj materijal. Ako pogledate treći red od samog kraja zapisnika, znači na samom kraju zapisnika, poslednji red na drugoj strani, pa ako pogledate treći red od dna strane, mislim da je jasno da se sastanak završio tako, što je gospodin Haradinaj rekao da je ostala samo jedna stvar, o kojoj treba da se odluči na sledećem sastanku, a to je planiranje organizacije kadrova. To je na samom kraju. Mislim da gledate u pogrešnom smeru. Gospodine Tetaj, na samom kraju stranice, tri reda od kraja, zapisano je „Ramushi“ Da li vidite to?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, Ramushi, sledeći sastanak.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I jasno je da je jedino otvoreno pitanje koje je ostalo za sledeći sastanak 23. reorganizacija?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, da. To se ticalo organizacije sistema.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako pogledate malo dalje na toj strani, ima naslov: „Pitanje vojne policije“. Ako mogu da kratko dam siže, iz zapisnika sledi da se raspravljalo o dva različita predloga o mogućnosti formiranja vojne policije u regionu Dukadin/Dukagjini. Negde na polovini trećeg paragrafa, gospodin Haradinaj, kako je zapisano, kaže: „Što se tiče odgovornosti informativne službe, još uvek nismo dostigli takav nivo organizacije da bismo imali informativnu službu. “ Da li vidite to?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Da. Vidim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Možete li da potvrdite da u tom periodu – to je, recimo, kraj juna – nije postojala vojna policija u oblasti Dukađin/Dukagjini?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da to je tačno. Do tog trenutka, do tih sastanaka, nije bilo takve strukture.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da malo izađemo iz hronološkog reda, da pređemo na tabulator 24. u ovoj fscikli. Tu je zapisnik sa sastanka koji je održan 25. jula. Ovde je zabeleženo da ste vi bili prisutni, mada izgleda da ste zakasnili na sastanak. Da li vidite zapisnik sa tog sastanka?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, ali molim za trenutak. Da, sada vidim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Prvo piše da ste vi odsutni, a onda na kraju kaže se: „Rrustem Tetaj je stigao u međuvremenu“. Da li vidite to?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Još ne.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Izvinite. Na samom vrhu, gde su nabrojani ljudi koji su prisutni, prvo stoji da ste vi odsutni. A potom se kaže: „Rrustem Tetaj je stigao u međuvremenu“. Je li to tako?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, da. „Rrustem Tetaj“ ali ne mogu dobro da pročitam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Teško mi je da čitam. Da, da, vi ste u pravu. „Došao u međuvremenu“. Sad mogu da vidim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Odmah ispod tog reda je zabeleženo, šta je gospodin Haradinaj rekao i slušajte me za tenutak; posle prvog reda, u drugom redu se kaže „Rad na formiranju vojne policije. Policija treba da se organizuje u vodove sa komandantima i zamenicima komandanata za svaku oblast, na primer Reka jedan vod, i tako dalje. Osam komandanata vodova će činiti vodeću komandu. Potom on kaže „Razmišljali smo o Tigru kao komandantu policije i Glavni štab je to odobrio. Brigade podržavaju ideju o formiranju vojne policije“ i tako dalje. Da stanemo ovde za trenutak. Tigri je osoba koja se zove Fadil Nimonaj. Je li tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Fadil Nimonaj, da. Tigri je Fadil Nimonaj, da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Maločas ste nam rekli da na dan 21. juna nije postojala vojna policija. Da li iz ovih zapisnika sledi da nije postojala vojna policija ni 25. jula, iako su činjeni naporci u tom pravcu, da se ona formira?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je tačno. Istina je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Da predemo sada na sastanak od 23. juna. To su tabulatori 4. i 5. Pre toga da vam ukratko objasnim gospodine Tetaj. Juče su vam pokazani zapisnici sa sastanka u Jablanici/Jabllanicë 23. juna, i to su bili zapisnici pisani rukom koji su očigledno vođeni tokom samog sastanka. Ima jedan drugi komplet zapisnika koji su otkucani i to je u tabulatoru 5. Znači, imamo dva kompleta zapisnika sa istog sastanka. Jedan komplet je tabulator 4. – možda poslužiteljica može da vam pomogne – dakle u tabulatoru 4. je dokument koji ste videli juče.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A u tabulatoru 5. je otkucana verzija koja se malo razlikuje. Ona u suštini sadrži iste informacije. Imam nekoliko pitanja u vezi sa tim sastancima, ako mi dopustite. Koristiću se otkucanom verzijom, jer je lakše da se prati, osim u jednom pogledu. Prvo, molim vas pogledajte albansku verziju otkucanog teksta, pogledajte stranicu 2. odnosno sledeću stranicu. Da li negde na polovini stranice vidite „Tetaj“, da li vidite svoje ime?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, vidim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle ovo je vaša diskusija na sastanku od 23. juna i ako mogu da dam jedan kratak rezime, vi podržavate ideju koordinacije je li to tačno?



SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Na kraju tog paragrafa vi pominjete vojnu školu koja je spremna. Da li ste pritom mislili na vojnu školu u Prapacanu/Papracane?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Vratićemo sa na tu školu u Prapacanu/Papracane malo kasnije. Negde na polovini sledeće stranice je takođe zabeležena vaša disusija i ja mislim da ste vi predložili gospodina Haradinaja za komandanta nove operativne zone doline Dukađin/Dukagjini. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I na kraju. pogledajte ponovo u tabulatoru 4. ove zapisnike pisane rukom, i nadite poslednju stranu.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Imam pitanje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Sve dok me Haradinaj, kad sam došao, nije obavestio, nisam ništa znao o Smajlu. Rrustemi nije bio тамо, ali ovde vidim ime Smajl. Ništa mi nije jasno, malo sam zbumen.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pogledaćemo original.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da li mislite na Ramusha Haradinaja kada pominjete Smajla?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pa, možemo da pogledamo originalne zapisnike. Ako pogledate tabulator 4. U redu. Možete li da se vratite na tabulator 4. I ako nađete, ako pogledate brojeve na vrhu s desne strane, da li vidite? U gornjem desnom uglu stranice, postoji broj, gospodine Tetaj. Ako gledate stranu 3. to je s desne strane dokumenta koji gledate sada.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako pogledate sam kraj strane 3.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zapisano je „R. I. Tetaj predlaže R. Haradinaja“. Da li vidite?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li se vi toga tako sećate?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim okrenite dve stranice dalje. Na samom kraju zapisnika stoji spisak, koji se ne pojavljuje u otkucanom zapisniku, gde su navedena zvanja svih prisutnih na sastanku. Očigledno znamo da je Ramush Haradinaj izabran za komandanta i rekli



ste nam da je Lahi Brahimaj izabran za zamenika komandanata, a Sali Veseli za šefa Štaba. Sada hoću da vas pitam par pitanja o tom spisku, ako mogu.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Da. Mogu to da vidim. Štampano je ovde.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vam. Poslednjih nekoliko redova na stranici 5. u engleskom prevodu i na stranici 6. Gospodine Tetaj, juče ste nam rekli nekoliko puta da neka od zvanja koja su korišćena u fazi uspostavljanja OVK u regionu Dukađin/Dukagjini, kao što su to recimo „štab“ ili „komandant“ da su to bili „krupne reči“, kako ste se vi izrazili. Da li se to isto odnosi i na zvanja koja su ovde navedena?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tačno. To je tačno. Ovo su samo nazivi koje smo mi hteli da koristimo da bismo napredovali, da bismo podigli moral. Ideja je bila dobra, međutim, postoji rezlika između teorije i prakse, ako govorimo o tom konkretnom trenutku.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Još nešto sam htio da vas pitam. Skender Rexhahmetaj, komandant podzone 4. je dao izjavu Tužilaštву u ovo predmetu u martu 2006. U paragrafu 42. njegove izjave on kaže: „Neka od ovih imenovanja nikad nisu sprovedena u delo. Na primer moje imenovanje. A to je zato što nikad nismo mogli da nabavimo protivtenkovsku opremu.“ Dakle, možemo da vidimo da je Skender Rexhahmetaj ovde naveden kao komandant anti-oklopne borbene jedinice. Da li je njegovo zvanje značilo nešto u stvarnosti, gospodine Tetaj?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ono što je rečeno je tačno. Ja sam bio zamenik načelnika štaba i bio sam zadužen za logistiku. Naravno to su sve velike titule. Ali, ako nemate arsenala oružja, te titule su mrtvo slovo na papiru, one su naduvane. To što ste vi rekli je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da pojasnimo stvari u vezi sa Skenderom Rexhahmetajem. Da li možete da potvrdite da je njegovo imenovanje u stvari bilo potpuno besmisleno, jer nikakve antioklopne opreme nije imao na raspolaganju da bi njome komandovao?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je sve bilo fiktivno. Mi smo verovali da će doći vreme, kada će se to ostvariti. I mi smo se pripremali za to vreme.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kad govorimo o tim naduvanim titulama, neko ko se zove Muhamet Berisha je imenovan za načelnika odbrane od biološkog i hemijskog oružja. Šta ste mislili, da bi to moglo da bude u okviru strukture OVK, koja je tek bila u nastajanju?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne sećam se ko je ta osoba. Nisam siguran da li sam ga video ranije. Vidim ime na papiru. Međutim, ako želite da konkretno odgovorim, to je bila fiktivna titula. Mi ovde govorimo o perspektivi. To nije imalo nikakve veze sa biološkim i hemijskim oružjem, jer ništa slično nismo imali u to vreme.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, realnost je bila da su ove grandiozne titule bile samo aspiracije. One su činile da vi izgledate kao prava vojska.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Žao mi je što to moram da kažem, ali već sam i juče govorio, koristili smo reči kao „štab“, „komandant“, ali su one, na nesreću bile samo titule.



Ne želim da umanjujem vrednost onoga što je OVK učinila, jer smo počeli od nule. Ideja je bila dobra, međutim ove titule su u to vreme bile potpuno fiktivne. Ne znam da li me razumete.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dobro sam vas razumeo.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, ne znam da li će Pretresnom veću da pomogne ovakva vrsta generalizacije. Ako nije bilo jedinice za odbranu od biološkog i hemijskog oružja, to ne dopušta zaključak, da to važi za sve na ovom spisku, na primer, vidim ovde, pomoćnik za diverzione akcije, Toger. U nekim iskazima sve se izbacuje što nema onaj nivo pouzdanosti i preciznosti koji nam je potreban.

ADVOKAT EMMERSON: Da li časni Sud želi da idemo kroz ovu listu od zvanja do zvanja?

SUDIJA ORIE: Ne, ne želim to.

ADVOKAT EMMERSON: Ne.

SUDIJA ORIE: Ali zbog primera sa biološkom i hemijskom odbranom ne bi trebalo da se kaže da su sva zvanja bila besmislena. To je odgovor svedoka.

ADVOKAT EMMERSON: Da, ali imate i drugi odgovor. Na primer Skender Rexhahmetaj

SUDIJA ORIE: Ne to je. . .

ADVOKAT EMMERSON: Suština svega toga je da tražimo odgovor, da li ova dokumenta mogu da se shvate doslovce.

SUDIJA ORIE: Na to ne možemo da se oslonimo. Poenta je tu i mislim da ste i vi shvatili moju poruku.

ADVOKAT EMMERSON: Da. Jesam.

SUDIJA ORIE: Molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako pogledate u tabulatoru 6. to je zapisnik sa sastanka održanog narednog dana, kome ste vi prisustvovali, kao što je prisustvovao i Ramush Haradinaj. Mogu li da vas pitam nekoliko pitanja u vezi s tim. Prvo, da li vidite dokument u tabulatoru 6? Da?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, 000352, da vidim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To je taj dokument. To je sastanak od 24. juna. Zapisano je da ste prisutni, kao što je bio Sali Veseli, Lahi Brahimaj i Ramush Haradinaj, i ostali.
SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Da.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Prvo, ako pogledamo negde na polovini albanske verzije i stranice na engleskom jeziku, ovde se kaže da je načelnik štaba Sali Veseli formirao kamp za obuku. I onda ide izvestan broj alineja na stranici i po, gde je vrlo detaljno opisan način obuke. Da li je trebalo da se ta obuka vrši u Prapacanu/Papracane u centru za obuku koji ste osnivali?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je tačno. To je bila ideja. Ideja je bila da su selu Prapacanu/Papracane, gde smo imali kasarnu, obavlja kratka jednonedeljna obuka.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Barake u Prapacanu/Papracane su već bile na raspolaganju OVK u tom području, zar ne?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da to je tačno. Kad sam ja tamo došao, ona je već bila organizovana. Naša ideja je bila, da ljudi koji nisu obučeni da rukuju oruzjem, prođu određenu obuku kako bi se bolje upoznali sa lakin naoružanjem.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ovo je vrlo važno, jer vam je bilo postavljeno pitanje o odnosu između FARK-a i OVK. Dakle, ako pogledate negde na polovini treće stranice, odnosno na sledećoj stranici, vodi se diskusija o nekih 20 tona brašna, koje je stiglo kao hitna pomoć u Isnić/Isniq i kako je šest tona tog brašna nestalo. Dakle, razgovaralo se o tome da li su ljudi prisvajali tu robu. Zatim je zabeležen komentar koji je napravio Sali Veseli, u kome on sugeriše, da bi trebalo da se izda jedno saopštenje u vezi sa zlopotrebom resursa. Na kraju tog stava kaže se sledeće „Protiv svake propagandne aktivnosti protiv OVK u mojoj zoni odgovornosti, preuzeće se mere od strane vojnog Suda“.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, mogu da vidim to.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali u to vreme nije postojao nikakav vojna sud?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne, ne. Apsolutno, nije postojao nikakav takav sud.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, još jedanput, zbog Pretresnog veća, zašto je ovde zabeleženo da će se preduzeti mere od strane vojnog suda ako on nije postojao?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je učinjeno za potrebe javnosti, da bi se podigao moral. Mi smo hteli ljudima da kažemo, da ćemo mi u hodu formirati takve stvari, da bismo sprečili, da se takve loše stvari dešavaju. Dakle, to je bilo saopštenje za javnost, mada takav vojni sud nije postojao. Uslovi za njegovo formiranje još nisu bili sazreli. Međutim, ideja je bila da će se on formirati u budućnosti, ako sve bude dobro. To je bilo na papiru. Nije postojalo ništa konkretno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, nije bilo vojne policije u području Dukatina/Dukagjini, nije postojao vojni sud, ali je poslata takva poruka da bi se stvorio utisak, da je to bila vojska koja funkcioniše?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, da. Tako je. Mi smo želeli da stvorimo bolji imidž o vojsci.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako pogledamo malo dalje, pri dnu ove strane, vidimo da je Ramush dao novac Skenderu Rexhahmetaju, vama, Shemsedinu Cekuu. Dakle samo komandantima zona i dodatno vama i Saliju Veseliju. Da li je taj novac dat za opremanje centra za obuku u Prapacanu/Papracane?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je bio novac za podzonu. Nije bilo dovoljno brašna i elementarnih stvari. To je bio novac koji smo mogli da koristimo u te svrhe.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vama je data dodatna suma, pored one koja je data svim komandantima podzona. Pitanje je: da li je vama taj dodatni novac dat da biste mogli da opremite centar za obuku u Prapacanu/Papracane?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Za opremanje centra za obuku. To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da postavimo stvari u vremenski kontekst. To je bilo istog dana kada su snage FARK-a prvi put došle u Junik/Junik 24. juna. Je li to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, u Junik/Junik, da. Mi nismo znali da su oni na putu i nismo imali nikavu informaciju da oni dolaze. Mi smo se zalagali za svoje stvari. Planirali smo te aktivnosti i to smo i uradili.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Postaviću vam još pitanja o odnosu sa FARK-om Ali pogledajte sada u tabulator 7.

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, videćete da je ovde reč o više kopija istog naređenja. Mi smo na taj način dobili ovaj kokazni predmet. Mnogo kopija istog naređenja na albanskom i samo jedna u prevodu na engleski.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Tetaj, ovo je naređenje upućeno vama 6. ili 8. jula, jer piše 8. a onda u zagradi (6?), zato što je u originalu 8. otkucano, a 6. dopisano rukom. To je naređenje Ramusha Haradinaja upućeno konkretno vama, a kopija je Naimu Malokuu i Dritonu Zeneliju. Ukratko, da li je ovo naređenje kojim se od vas traži da otvorite kasarnu u Prapacanu/Papracane, koja treba da se zove „Centar Jusuf Gervalla“, a vi treba da ga vodite?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da to je tačno. To je za mene bilo naređenje. Bio sam imenovan za rukovodioca „Centra Jusuf Gervalla“ u Prapacanu/Papracane.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A vidimo pod stavkom 5. od komandanata različitih jedinica se traži, da pošalju najbolje vojnike sa vojnim iskustvom da pomognu u obrazovnom procesu. Da li vidite to?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, vidim. To je bilo tako. Ideja je bila da se osnuje centar i da druge jedinice pošalju vojnike na jednonedeljenju obuku. Trebalo je da nauče kako da koriste oružje i zatraženo je od svih komandanata da pomognu u ovom procesu.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dozvolite da sada pogledamo tabulator 8. To je spisak vojnika OVK koji je Ramush Haradinaj tog istog dana uputio u „Centar Jusuf Gervalla“. Da li je to tačno? Vidite potpis u dnu?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da zastanemo ovde. To sledi iz onoga što ste nam vi rekli. Kasarna u Prapacanu/Papracane, je bila u operativnom stanju od 8. jula, kao centar za obuku i to centar koji je opremljen sredstvima, koje je dala OVK i koji je vodila OVK? Je li tako?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A sada želim da pređemo na pitanje FARK-a, jer do 9. a svakako do 10. jula oficiri FARK-a bili su smešteni u Centru za obuku u Prapacanu/Papracane. Je li tako?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tako je. Dolazak Tahira Zemaja sa 22 oficira i nekoliko vojnika je bio u to vreme. Ne sećam se tačnog broja, a došli su iz Jasića/Jasiq i došli su u Prapacan/Papracane i mi smo ih smestili u kasaranu u Prapacanu/Papracane.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim da su prvo odseli u nekim kućama u Isniću/Isniqi, a onda su bili dočekani od strane OVK pod komandom Ramusha Haradinaja. Je li to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da to je tačno. Ja sam bio jedan od onih koji ih je primio. Ja sam im poželeo dobrodošlicu, zajedno sa Skenderom Rexhahmetajem i nekoliko drugih.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želim da vas pitam o Skenderu Rexhahmetaju koji je ovde u izjavi svedoka koju je dao Tužilaštvo, to su paragrafi 22. i 23. rekao da je među vojnicima koji su došli sa Tahirom Zemajem bilo 84 vojnika koji su došli iz njegove podzone; drugim rečima oni su bili vojniici OVK iz podzone 4. koji su se pridružili Tahiru Zemaju preko granice i zajedno s njim došli. Je li tako? Da li je bilo ljudi iz podzona koji su prešli preko granice da bi postali deo jedinice FARK-a i sa njima se vratili?

prevodioci: Da li možete da usporite molim vas.

SUDIJA ORIE: Osim toga gospodine Emmerson. . .

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je tačno. Posebno iz područja Irznića/Irznika, gde je Skender Rexhahmetaj imao kontrolu i deo njih se pridružio vojniicima FARK-a

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite, časni Sude

SUDIJA ORIE: Vi ste se pozvali na izjavu. Gde možemo da je nađemo, da bismo to pratili?



ADVOKAT EMMERSON: Mogu da napravim kopiju za časni Sud. Ja sam u ovom trenutku to samo izneo.

SUDIJA ORIE: Shvatam. Pretresno veće bi cenilo ako biste nabavili kopiju.

ADVOKAT EMMERSON: Da, naravno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, bilo je vojnika koji su došli iz podzone 4. prešli su granicu i pridružili se ljudima Tahira Zemaja i došli zajedno s njim pod njegovom komandom. Je li to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne. Vojnici koji su bili sa Tahirom Zemajem su prešli granicu, a dugi vojnici koji su bili iz podzone 4 pridružili su se vojnicima koji su došli iz Albanije. Oni nisu prelazili u Albaniju, već su se priključili vojnicima FARK-a kada su oni stigli tamo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vam za to pojašnjenje. To je dakle bilo početkom jula, 8. ili 9. jula?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To su sada bile spojene snage oficira iz četvrte podzone dukadičinskog štaba, koji su se spojili u vašoj kasarni pod komandom Tahira Zemaja?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je tačno. Bili smo zajedno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada je reč o sporu između Ramusha Haradinaja s jedne strane i Tahira Zemaja s druge strane, da li je tačno da su oni imali različita mišljenja u vezi s tim da li oficiri s vojnom obukom koji su došli sa FARK-om treba da budu raspoređeni po selima na liniji fronta?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Shvatam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: I Ramush i ja smo primetili da je Tahir Zemaj došao u kasarnu u Prapacanu/Papracane i da je tu našao sve što je već bilo na raspolaganju, a Tahir Zemaj kao zapovednik FARK-a sa svojim vojnicima se pomešao sa vojnicima OVK. Sve do trenutka kada je otisao 8. septembra ništa nije postignuto. Ramush Haradinaj je bio taj koji je pokušavao da koordinira stvari na sastanku u Prapacanu/Papracane.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Shvatam. Ali pokušavam da sa vama razjasnim Pretresnom veću, da li je tačno, da je suština neslaganja između njih dvojice bila u tome, da li obučeni oficiri koje je Zemaj doveo sa sobom treba da ostanu zajedno i vode konvencionalni rat, ili ih treba rasporediti po selima u okviru postojeće strukture onoga, što je u suštini bila gerilska snaga? Da li je tu došlo do razlike u mišljenjima?



SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tahir Zemaj je smatrao da treba da formiramo operativne brigade i kada Srbi napadnu, onda te brigade treba da intervenišu i da se vrate u bazu. Ali u to vreme to je bilo nemoguće. U dukađinskom području bilo je vrlo malo oficira od karijere. Bilo je mnogo dobrovoljaca koji su imali improvizovane položaje. I moje mišljenje je bilo kao i Ramusha i drugih, da treba da rasporedimo te obučene oficire na različita mesta, a ne u kompjuterizovanu bazu u Prapacanu/Papracane. Da oni treba da idu na teren, na liniju fronta, gde je bila u toku odgovarajuća odbrana. To su bile normalne razlike u mišljenjiima, razlike između Ramusha, mene i Zemaja.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da bio bilo jasno: Prapacan/Papracane je bila jedina adekvatna kasarna u celom području, zar ne? Toje bio vaš najbolji objekat?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je bio jedini centar. Improvizovani centar u bivšoj školi, u kojem smo mogli da uradimo sve što smo uradili. Ako biste uspostavili sličan centar u nekoj drugoj školi u drugom selu, seljani bi se plašili da će ih Srbi napasti.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Jednostavna tvrdnja koju ja iznosim je sledeća: Ramush Haradinaj je dozvolio Tahiru Zemaju da zauzme najbolji objekat koji ste imali na raspolaganju, koji ste imali u sve četiri podzone. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Opisali ste prirodu . . .

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je sasvim pouzdano.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Opisali ste prirodu ovog neslaganja. Gospodin Re je jutros govorio o dva konkretna incidenta koji se pominju u vašoj izjavi. Jedan je incident u kojem je čovek po imenu Idriz Ukehaxhaj bio ranjen. Govorili ste o tome.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Idriz Ukehaxhaj, da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I drugi incident koji se pominje u vašoj izjavi, u kome se Ramush Haradinaj pojavio u centru u Prapacanu/Papracane i veoma se razljutio na oficire FARK-a i izbacio ih iz centra u Prapacanu/Papracane na 24 sata, pre nego što su im je dozvoljeno da se vrate. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Prvo, da li mogu da vas pitam, da li je osim ta dva incidenta, koliko je vama poznato, bio ikada neki drugi incident ili konflikt; nasilje između oficira FARK-a i OVK? Da li je ikada bilo sukoba između te dve strane osim ta dva incidenta koje ste opisali?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne. Bila su samo ta dva incidenta. Prvi incident nisam lično video ali sam čuo da se pominje Tahir, a u drugom incidentu bio sam tamo zajedno sa Ramushem. Ramush je govorio i ja sam govorio. Oni su napustili kasarnu, jer su priznali da ne primenjuju pravila u tom trenutku. Kasnije smo se složili da nam se ponovo



pridruže. Ja sam bio posrednik kao što znate, na jednom drugom sastanku kada smo se složili da se oni vrate.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U vašoj izjavi vi ste rekli da taj drugi incident u kojem je Ramush isključio oficire FARK-a na 24 sata, vi ste sugerisali da se to desilo negde u avgustu. Ja vam tvrdim da grešite i da se to desilo 10. jula.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Nisam siguran. Izvinjavam se ako nisam precizan.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja ne testiram vaše pamćenje. Samo sam želeo da preciziramo taj datum, ako je moguće. Ali da jedno bude jasno: nakon tog incidenta Ramush se obratio vojnicima koji su bili u kasarni u Prapacanu/Papracane i rekao da su oni dobrodošli i da mogu da ostanu. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Onda ste se vi obratili vojnicima?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. T je tačno. Bio sam tamo i govorio sam posle Ramusha i rekao sam nešto u tom smislu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je vaša poruka vojnicima bila „Mi ćemo da rešimo ovaj nesporazum“?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je tačno

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A kasnije tog istog dana da li ste okupili dve strane na sastanku u *Lluki*?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je sve bilo razrešeno tog dana u *Lluki*?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li biste mogli da pogledate u tabulator 10. za trenutak (...)(*Izbrisano po nalogu Pretresnog veća*)(...)

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da bi trebalo da pređemo na privatnu sednicu, ako možemo, za trenutak

(privatna sednica)

sekretar: Časni Sude, sada smo ponovo na otvorenoj sednici.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospodo sekretar. Molim nastavite, gospodine Emmerson.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zahtev koji ste upravo gledali u tabulatoru 11. P192, da li to održava to spajanje snaga pod jednom komandom strukturom komandanata OVK sa komandantima FARK-a?

SUDIJA ORIE: Za zapisnik, gospodine Emmerson, ovo će biti P193.

ADVOKAT EMMERSON: Oh.

SUDIJA ORIE: Barem na vašem spisku. Vi ste nam takođe dali i novi spisak, a da pritom niste ništa dodatno objasnili u vezi s tim. Vidim da je tamo dokument 11. P192. Tako da je sada stari opis zamenjen novim.

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da je to greška, puka štamparska greška.

SUDIJA ORIE: Da li ima nekih drugih promena?

ADVOKAT EMMERSON: Još samo jedan dodatak za 12. i 14. Dali smo engleske reference, ali one nisu u originalnom dokumentu. Dakle, pravi broj je P192.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, da vas ponovo pitam: da li taj zahtev Tahira Zemaja predstavlja spajanje komandanta, koji su bili s njime u FARK-u i komandanata podzone koji su već delovali unutar strukture OVK?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dobro, a sada tabulatori 12. do 17. Možete samo na brzinu da ih pregledate i da se upoznate s njima. Oni idu u paru. Prvo odobrenje, pa naređenje. I oba je potpisao Ramush Haradinaj.

SUDIJA ORIE: Trebalo bi da pročitate brojeve radi identifikacije u transkriptu.

ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: To znači P197 u tabulatoru 12; P199 u tabulatoru 13; 65 ter broj 25 u tabulatoru 14. koji bi trebalo označiti za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Ali ovde стоји takođe i P194 u novom indeksu.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite. Ispravljam se. To je već označeno za identifikaciju. To je P194.

SUDIJA ORIE: Da.



ADVOKAT EMMERSON: To je jedan od onih dokumenata koji se dva puta pojavljuje sa različitim ERN brojevima i zbog toga nastaje zbrka. Dakle, tabulator 14. je P194; tabulator 15. je P200; tabulator 16, P198 i tabulator 17, P201.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle da rezimiram: to su odobrenja i naređenja od 11. i 12. jula, kojima se formiraju tri brigade, koje su se do tada već spojile. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako pogledamo na primer u tabulatoru 2, tamo Ramush Haradinaj daje odobrenje Tahiru Zemaju da formira jednu konkretnu brigadu.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je poznato polaganje zakletve u Vranovcu/Vranoc 20. jula, gde su Ramush Haradinaj i Tahir Zemaj zajednički predsedavali polaganju zakletve velikog broja dobrovoljaca.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ja sam tamo bio prisutan. Kod kuće imam i medalju. Da bio sam tamo sa Ramushem i Tahijom.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Časni Sude, za zapisnik, tabulator 18. je transkript video zapisa ceremonije polaganja zakletve, gde se gospodin Haradinaj i gospodin Zemaj vide zajedno. Ne predlažem da gledamo ovu traku jer neću imati dovoljno vremena.

SUDIJA ORIE: Da li želite da se transkript uvrsti u spise?

ADVOKAT EMMERSON: Da. Mislim da bi bilo dobro, da sada damo broj za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Da, to ćemo onda sada da učinimo. Znači transkript ceremonije polaganja zakletve 1D14/0031 i dobiće broj?

sekretar: Časni sude, to će biti dokazni predmet D41, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Hvala vam.

ADVOKAT EMMERSON: Treba da bude jasno da se na transkriptu pominje datum na snimku koji pokazuje tu ceremoniju.

SUDIJA ORIE: Vi ne biste voleli da polgedamo video već da ga imamo kao dokazni predmet.

ADVOKAT EMMERSON: Tačno. Ne predlažem da se on pogleda u okviru izjave ovog svedoka, jer bih na to potrošio svo vreme.



SUDIJA ORIE: Dobro, znači ne radi se samo o transkriptu, nego i o video snimku. Molim nastavite.

ADVOKAT EMMERSON: Idem sada na neke druge teme. Potpuno zavisim od vas tj. od vaše odluke kada ćemo da pravimo pauzu.

SUDIJA ORIE: Da li imate neku temu koja može da ispunji pet minuta?

ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: Ali stvarno samo pet minuta.

ADVOKAT EMMERSON: Dobro u redu.

SUDIJA ORIE: Ovog puta ću da vas zaustavim, jer mi često pominjemo dužnosti prevodilaca i dužnosti tehičara, kao i stenografa, pa ne bi bilo dobro da oni rade toliko dugo. Prema tome ako ne završite do tog roka zaustaviću vas.

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da ću biti i kraći.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dva kratka pitanja, ako mogu. Prvo, jutros su vam postavljena pitanja o dve različite verzije, koje ste vi čuli o smrti dvojice Srba, Slobodana i Miloša u Dašinovcu/Dashinovc. Rekli ste nam, odgovarajući na pitanja gospodina Rea, da je jedna od te dve verzije, koje ste vi čuli, došla do vas direktno od osobe, koja je bila na licu mesta, Deli Lekaja. Da li je to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne, Deli Lekaj je bio povređen i ja sam otisao da ga posetim. On mi je rekao da ga je neko od njih dvojice ranio, ne znam ko. Dakle, da ne bude nesporazuma, on je bio ranjen i onda mi je opisao šta se dogodilo. Ali oni su još obojica bili živi kada su oni razgovarali sa mnom. Ne znam, valjda ima više verzija o ta dva čoveka. Jedna od verzija je bila da ih je Ramush pustio i da su otisli u Prilep/Prelep, druga verzija bila je da su u Dašinovcu/Dashinovc. Znači, postojale su razne varijante i prepostavke. Ne bih sada želeo da manipulišem s tim šta se dogodilo. Ne mogu da kažem šta je tačno, a šta je netačno. Ali isto tako, čuo sam i to da ih je Lahi Brahimaj zapalio, ali to sam samo čuo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim

SUDIJA ORIE: Gospodine Tetaj,

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da je reč „zapalio“ ili pogrešan prevod, ili greška u transkriptu. Mislim da je svedok rekao „sahratio“ a ne „zapalio“

SUDIJA ORIE: Da.



SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Ne, oni nisu bili spaljeni. Bili su mrtvi i sahranjeni su.

SUDIJA ORIE: To je jasno. Da li možete da razjasnite, gospodine Emmerson, ovo kad je rekao „Ali oni su još obojica bili živi, kada su oni razgovarali sa mnom“

ADVOKAT EMMERSON: Da.

ADVOKAT HARVEY: Časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT HARVEY: Mislim da postoji greška u transkriptu. Čuo sam kako je rečeno „Kada je Deli razgovarao sa mnom“ a piše „kada su oni razgovarali sa mnom“.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I ja sam tako razumeo. Pitaćemo svedoka da to razjasni.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Tetaj, da li je tačno to da je kružilo puno glasina?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je istina.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali vi ste razgovarali s jednim od ljudi koji je zapravo učestvovao u razmeni vatre sa njima. Je li to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. To je tačno. On je bio ranjen. Slobodan ga je ranio. I kad sam ja razgovarao sa Delijem, Slobodan je još uvek bio živ.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Stanite. Kako vi znate da je Slobodan bio živ, kad ste razgovarali s Delijem?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Zato jer je doktor Syl Berisha inrevenisao i ljudi su mi rekli da su ova dvojica slobodni. Viđeni su na putu za Prilep/Prelep.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dobro. Da se sada koncentrišemo na razgovor sa Delijem Lekajem. Da li ste videli da je povređen?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Video sam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste mogli da prepoznate da se radilo o rani iz vatenog oružja?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, video sam ranu. Toje istina.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Izvinite. Možda se nismo dobro razumeli. Da li ste vi mogli da prepoznote da je to rana iz vatenog oružja?



SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: On mi je rekao. Doktor mi je takođe rekao da je to rana iz vatre nog oružja, ali ja je nisam video. Tako se sećam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dobro. Nakon što su uspostavljene podzone krajem maja, Deli Lekaj je postao jedan od oficira, koji je bio pod vašom komandom u Ljumbardi/Lumbardh, zar ne?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON: Da. Hvala. Sada moramo da idemo na pauzu. Želeo bih da zamolim svedoka, kako bismo uštedeli na vremenu da tokom pauze pogleda dokument u tabulatoru 20. To će nam uštedeti vreme nakon pauze. Da li je to prihvatljivo časni Sude?

SUDIJA ORIE: Pretpostavljam gospodine Re, da nemate prigovor? Da li to nameravate da uvrstite u spise, jer to još nije dobilo broj?

ADVOKAT EMMERSON: Videću kako će da se razvija situacija na osnovu odgovora svedoka.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: (...)(*Izbrisano po nalogu Pretresnog veća*)(...)

SUDIJA ORIE: Da li ste našli to, gospodine Tetaj?

SUDIJA HOEPFEL: Prvo je na engleskom, a onda na albanskom.

ADVOKAT EMMERSON: Rekao sam u tabulatoru 10, a trebalo je da kažem tabulator 20. U tome je zabuna.

SUDIJA HOEPFEL: Mislim da ste rekli 20.

ADVOKAT EMMERSON: Jesam li?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Mislim da ste rekli 20.

(...)(*Izbrisano po nalogu Pretresnog veća*)(...)

TUŽILAC RE: Pre nego što moj prijatelj, gospodin Emmerson nastavi, želim da upozorim na neke stvari.

SUDIJA ORIE: Pa, pitao sam da li ima primedbi da svedok to pročita. Očekivao sam da gospodin Emmerson kaže: pročitajte to i to.



ADVOKAT EMMERSON: Paragrafi 7. do 10. su ono što sam želeo da svedok pogleda.

SUDIJA ORIE: Da li bi to bio problem gospodine Re?

TUŽILAC RE - PITANJE: Ne, ako se tako formuliše.

SUDIJA ORIE: Gospodine Tetaj, molim vas da tokom pauze pročitate paragrafe 7. 8. 9. 10. kako bi vam onda gospodin Emmerson, nakon pauze, o tome mogao da postavlja pitanja. Da?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Da.

SUDIJA ORIE: Hvala. Nastavićemo s radom u pet minuta posle. . .

TUŽILAC RE: Časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC RE: Pre nego što odete, da li mogu da kažem nešto bez prisustva svedoka?

SUDIJA ORIE: Dobro. Bez prisustva svedoka.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Da li da ovo ponesem sa sobom?

SUDIJA ORIE: Da, molim da pročitate paragrafe od 7. do 10. a gospođa poslužiteljica će vas ispratiti iz sudnice. Gospodine Re, da li želite privatnu sednicu?

(privatna sednica)

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Re, kada je reč o prevodu P140, vi ništa niste rekli o novom prevodu, pa sam ja to onda shvatio i kao vaš pristanak, da se radna verzija izvadi iz sistema.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ispravno ste protumačili moje čutanje.

SUDIJA ORIE: Da. Molim nastavite, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Imajući u vidu probleme koje je izneo gospodine Re, neposredno pred pauzu, mislim da bi ovo ispitivanje trebalo da nastavimo na privatnoj sednici.



(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

SUDIJA ORIE: Hvala vam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A sada par pitanja o jednom drugom slučaju, za koji ste rekli, da je Ramush Haradinaj u njemu pokušao da interveniše. To je slučaj Skendera Kucija. Prvo, mislim da ste nam juče rekli, da kada ste vi došli, da Ramushu Haradinaju kažete da je pritvoren Skender Kuci, on o tome nije ništa znao. Da li je to vaš iskaz?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. O tome sam razgovršao s Ramushem. Ramush je bio vrlo tužan zbog toga. Rekao mi je „sačekaj minut“ i onda smo uzeli auto i otišli, kako sam to juče opisao. Mogu da potvrdim, da je on o tome saznao od mene. Tada je on dobio informaciju o tome šta se dogodilo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Znači, vi se sećate da je u razgovoru s Nazmi Brahimajem on pokušao da obezbedi da se taj čovek odmah osloredi, tako što mu je rekao da se odmah osloredi. Je li to tačno?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste, da ste vi nastavili da se raspitujete za Skendera Kucija i saznali ste da je on odveden u bolnicu u Irznić/Irzniq. Je li tako, nešto kasnije?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ta osoba je došla. To se dogodilo kasnije, posle dva ili tri dana.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Nije bio oslobođen. Tako su mi rekli, a nije bio oslobođen. I ja sam se raspitivao zajedno sa Nazmijem. Otišli smo u Jablanicu/Jabllanicë. Tamo smo sreli Nazmi Brahimaja. Nazmi je bio očajan zbog toga. Izrazio je svoje žaljenje. Rekao nam je da je u Irznić/Irzniq došla hitna pomoć; međutim, ništa nije moglo da se učini i on je umro. On je vraćen iz bolnice u Irznić/Irzniq, gde je sahranjen.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Možda je došlo do neke konfuzije u vašem poslednjem odgovoru. Želeo bih da razjasnim dve reči, ako mogu. Rekli se da je bila hitna pomoć u Irzniqu?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li mislite pritom na improvizovanu poljsku bolnicu?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, improvizovana poljska bolnica. To nije bila bolnica u pravom smislu reči.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali to nije bilo vozilo? Reč „hitna pomoć“ znači pokretno vozilo. Al to nije bilo vozilo. To je bila zgrada?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne, ne. Bilo je doktora i bolničarki na tom mestu. To je bila improvizovana bolnica, koja se tamo nalazila i radila pod izuzetnim okolnostima.

SUDIJA HOEPFEL: Mogu li da pitam gde se nalazila ta bolnica?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Da, u selu Irznić/Irzniq, u *Dodaju*.

SUDIJA HOEPFEL: Hvala vam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vama. Samo da pojasnimo još jedan vaš odgovor. Možda je došlo do nesporazuma. Red 24. 25. na strani 89. Rekli ste da vam je Nazmi rekao da je bila hitna pomoć; međutim ništa nije moglo da se uradi i on je umro. Vraćen je iz bolnice u Irznić/Irzniq i tu je sahranjen. Da li ste hteli da kažete da je prevezen u Irznić/Irzniq ili je bio prevezen u Jablanicu/Jabllanicë gde je bio sahranjen?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, tako je. Dok je bio živ odvezen je u tu bolnicu, gde je umro, a iz bolnice je vraćen u Jablanicu/Jabllanicë gde je sahranjen. To je redosled dogadaja.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim vas da pogledate tabulator 22. u kojem je izjava doktora koji ga je lečio u toj terenskoj bolnici u Irzniću/Irzniq. Bojam se da to nemamo na albanskom, pa ču morati da vam pročitam pasus na engleskom. To je u tabulatoru 23. Primetio sam da nemamo prevod na albanski ove konkretnе izjave. Dozvolite mi da vam pročitam deo iz paragrafa 8. Pročitaću vam to polako na engleskom, a oni će vam to prevesti, tako da možete da slušate. To je izjava Hakija Shehua koji je bio doktor u bolnici u Irzniću/Irzniq, i koji je specijalista za unutrašnje povrede.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Iz Irznića/Irzniq.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To je otprilike devet redova od početka paragrafa 8. „Kuci je bio unet i ja sam ga prvo pregledao da vidim kakvo je njegovo zdravstveno stanje. Nisam mogao da vidim nikakvu otvorenu ranu, a on je bio u stanju delirijuma. Bio je dezorientisan i nije mogao da komunicira. Na prvi pogled imao je simptome nekog ko ima probleme sa bubrezima, jer je imao otečeno lice, otečena stopala i otečene ruke. Kasnije je utvrđeno da je imao problema sa bubrezima i da su mu oba bubrega bila potpuno blokirana. Pored toga prepoznao sam znake cijanoze ili modrica na nogama“. Zastaću ovde. „Znakovi cijanoze mogu da budu izazvani povredama, srčanim disfunkcijama, batinama, ili boravkom u hladnoj i vlažnoj okolini. Mogli su da budu različiti uzroci, ali ja u tom konkretnom slučaju nisam znao šta je. Razlog za probleme sa bubrezima gospodina Kucija je mogao biti višestruk. Možda je doživeo situaciju šoka. Možda je patio od niskog krvog pritiska i drugih oboljenja. Sve smo uradili što smo mogli, ali u stvari njemu je bila potrebna dijaliza sa CAPD. To je specijalna tečnost za one koji imaju izuzetne probleme s bubrezima.“ Zastaću. „Na nesreću



nismo imali tu tečnost . Nisam video nikakve druge znake povreda na njegovom telu. Ne mogu da procenim koji su bili uzroci njegovih modrica, pošto to nismo znali u to vreme. " Zaustaviću se ovde i želim da vas pitam dve stari. Prvo, na osnovu vašeg raspitivanja, da li ste vi shvatili da je on još uvek živ? Da je bio živ kada je stigao u bolnicu?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da, to je tačno. Problemi su bili s njegovim bubrežima i bolnica nije imala instrumente i opremu za njegovo lečenje. To mi je potvrdio i Nazmi. Ja sam tamo otišao, da vidim da li mogu da pomognem. Ali su mi tamo rekli da je on umro. Onda sam počeo da se raspitujem šta nije bilo u redu. Ono što ste vi pročitali, to mi je potvrdio i Nazmi Brahimaj. Bio je vrlo tužan zbog svega toga. Situacija je bila takva i morali su da postupe u skladu s tim. Ramiz Berisha, koji je bio tu sa mnom rekao je da bismo žeeli da ga otkopamo i sahranimo blizu njegove kuće i Nazmi se složio s tim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zaustaviću vas ovde, jer nemamo vremena. Da li možete da na moje sledeće pitanje odgovorite sa „da“ ili „ne“. Na osnovu razgovora sa njegovom porodicom, da li ste saznali da je Skender Kuci imao problema sa bubrežima već dugo vremena? Od ranije? Da li je to nešto što te saznali ili niste?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Nikad nisam o tome razgovarao s njegovom porodicom.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. I to nam je od koristi. Treće pitanje: da li ste vi takođe shvatili, da on nije imao nikakvih otvorenih rana na telu? Da li ste vi takođe tako shvatili?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Jedina stvar koju sam znao je, da kada je otkopan, bio je pokriven zemljom i nisam mogao da vidim nikakve znakove otvorenih rana. Bilo je modrica po celom telu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Tetaj, jedna osoba čije ime neću sada da pomenem, je dala izjavu kao svedok i tvrdila je da je videla Skendera Kucija, a da mu je bubreg bio izvađen i da je ležao pored njegovog tela. Ja tvrdim da je to potpuno nedosledno. Ne slaže se ni sa medicinskim izveštajem, ni sa onim što ste nam vi rekli i što ste utvrđili u to vreme.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne, to nije tačno. Njegovo telo je bilo u celini, ali je bilo tamne boje. To sam video. Ali je bilo kompletno. Svi organi su bili tamo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala vam.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Nisam video nikakav organ izvan njegovog tela; i njegova porodica to zna. Njegova supruga, njegovi najbliži, najvoljeniji.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja to shvatam i nije član porodice taj na koga se pozivam. To je neko sasvim drugi. Poslednjih par pitanja.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želim da vas pitam za porodicu koja živi u Turjaku/Turjak.



SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Turjake.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li znate selo Turjak/Turjak? Želim da vas pitam za čoveka koji se zove Istref Krasniqi. Zastanimo za trenutak, da vidim da li mogu da vam osvežim sećanje na Istrefa Krasniqija. Da li ste vi u jednom trenutku u letu 1998. posetili jednu porodicu u Turjaku/Turjak koja je učestovala u krvnoj osveti sa jednom drugom porodicom?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je tačno. Bio sam u Turjaku/Turjak s ciljem da proširim našu operativnu zonu, da možemo da proširimo svoje operacije. U selu je bilo nekoliko problema između različitih delova sela i ja sam otišao na kraj sela i video sam jednu osobu koja je bila nepokretna. To je ono što sam video. I imala je rane na sebi.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zastanite samo na trenutak. Vratićemo se na tu osobu.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne mogu da se setim imena, ali znam da je po prezimenu bio Krasniqi.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Bilo bi ispravno da se kaže da su u Turjaku/Turjak bile u toku dve krvne osvete. Jedna je bila između porodica koje su se obe prezivale Krasniqi, a druga krvna osveta između čoveka koji se zvao Smajl Gashi i jedne druge porodice. Vi ste bili tamo a pokušate da ubedite te ljude da svoje razlike stave po strani u interesu jedinstva.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I da samo navedemo još neke detalje. Da li možete da potvrdite da je u slučaju Istrefa Krasniqija krvna osveta bila zbog situacije u kojoj su nekoliko godina ranije Istref Krasniqi, njegov sin i čerka, svi poslati u zatvor zbog ubistva čoveka koji se zvao Muharem Gjocaj, jer su oni mislili da se on sprema da otme nekog ženskog člana porodice. Da li to odgovara vašem sećanju?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne mogu da potvrdim ništa u vezi s tim, jer se ne sećam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dobro.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ali znam da su imali problema.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Prosto rečeno, da li ste znali da su članovi porodice Krasniqi ubili članove druge porodice Krasniqi. I bila je u toku krvna osveta između dve porodice. Da li je to nešto što ste vi znali i hteli da rešите.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Da. Postojala je krvna osveta, a šta je bio uzrok, ne znam, jer nisam imao vremena da se upustim u detalje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je ikada iko iz Tužilaštva pominjao, da se tvrdilo da ste vi odgovorni za otmicu Istrefa Krasniqija, čije ime se pominje u ovoj optužnici? Da li vam je gospodin Re ikada rekao, ili gospodin Gustafson, da se sugerisalo da ste vi odgovorni za otmicu Istrefa Krasniqija?



SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne, samo znam da se u knjizi koju je napisao Tahir Zemaj pominje, da sam ja optužen za to. Ono što sam ja uradio, je bilo da sam pomogao toj porodici. Odneo sam brašno toj porodici da im pomognem i postoje mnogi ljudi u tom selu koji to mogu da potvrde. Oni su bili umešani u ozbiljnu krvnu osvetu, tešku krvnu osvetu i ništa nije moglo da ih zaustavi da nastave da se ubijaju.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim da nije sporno da je postojala krvna osveta. To su rekli članovi porodice, ali želim da vas pitam zar vas niko iz Tužilaštva nije ništa pitao o tom incidentu i nije vam izneo, da se vi smatraste odgovornim za nestanak Istrefa i Nurije Krasniqi?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Tokom moje prve posete, ja sam lično pokrenuo to pitanje, jer sam želeo da razjasnim svoj položaj. Ja sam insistirao na tome. Ja sam insistirao da razjasnim svoj položaj, jer sam to pročitao u knjizi Tahira Zemaja. Ali u poslednje vreme me niko o tome nije ništa pitao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pitanje koje se nadovezuje na to. Kada su vas istražitelji 2002. godine ispitivali, da li su pominjali, da to što ste rekli o Istrefu Krasniqiju treba a bude zabeleženo, ili su sugerisali da to može da izostane iz vaše izjave.

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Nisu insistirali na tome, koliko se ja sećam. Koliko se sećam o tome je vrlo malo govorenog.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li znate da se jedno od ubistava koje se navodi u ovoj optužnici u tačci 22. odnosi na ove dve osobe. Da li ste znali za to pre nego što ste došli u sud danas?

SVEDOK RRUSTEM TETAJ - ODGOVOR: Ne, nisam znao. Nisam imao pojma.

ADVOKAT EMMERSON: Hvala lepo. Ovim je završeno moje unakrsno ispitivanje.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospodine Emmerson. Gospodine Tetaj,

SVEDOK RRUSTEM TETAJ: Da.

SUDIJA ORIE: Nismo mogli da završimo danas, tako da nastavljamo sutra u devet ujutru u ovoj istoj sudnici. Ponovo vas upozoravam da ni sa kim ne razgovarate o iskazu koji ste dali i koji ćete tek da date. Sutra će vas unakrsno ipitivati advokati Odbrane ostalih optuženih, i možda će biti još nekoliko pitanja gospodina Rea, kao i sudija. Završavamo sa radom za danas i nastavljamo sutra ujutru, 9. maja u devet sati u istoj sudnici.

Sednica je završena u 13.45h
Nastavlja se u sredu, 9. maja 2007. godine, u 9.00 h.



Fond za humanitarno pravo



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje